



**Михайлова Любовь Петровна\***  
**Швайко Вероника Игоревна\*\***

\*Петрозаводский государственный университет,  
Институт филологии,  
доцент кафедры русского языка,  
руководитель Лаборатории лингвистического краеведения и языковой филологии,  
кандидат филологических наук  
185910, г. Петрозаводск, проспект Ленина, 33.

\*\*Карельская государственная педагогическая академия,  
выпускник историко-филологического факультета 2012 г.,  
участник краеведческих конференций  
(Беломорск, Петрозаводск, Санкт-Петербург, Москва)

## **Материалы к словарю деловых документов Беломорья XIX — начала XX века<sup>1</sup>**

**Аннотация.** Авторы анализируют словарные статьи, отражающие особенности лексического состава документов Национального архива Республики Карелия (г. Петрозаводск). Внимание сосредоточено на лексике, связанной с административно-государственным устройством, хозяйственно-экономической деятельностью жителей севера Карелии, связанной с Белым морем. Материалы содержат значительную долю иноязычной и местной лексики. Приведенные сведения могут быть полезны при работе над словарём русского языка XIX века.

**Ключевые слова:** региональная историческая лексикология; архивные документы; Беломорская Карелия.

Предметом описания является лексика некоторых деловых документов Беломорья XIX — начала XX вв. Решая задачу представить словарный состав исследуемой территории по данным документов Национального архива Республики Карелия, ориентируемся на основные положения «Словаря русского языка XIX в. [Проект 2002].

<sup>1</sup> Статья подготовлена при финансовой поддержке РФФИ. Проект № 18-012-00810 «Карельское Поморье: лексика и ономастика (XVI—XXI вв.)»

Авторы настоящей работы стремились учесть положение, высказанное известным лексикографом: «При составлении словаря любого типа перед составителями встает вопрос о его словнике, о том материале, который должен быть подвергнут лексикографической обработке» [Сороколетов 1966: 66]. В словарик включены и особенные, специфические для Беломорья, и общие лексические единицы по отношению к языку описываемого периода: диалектная и общерусская лексика, иноязычные заимствования, лексика различных тематических групп. С учетом возможности сопоставления материалов словарей XVIII и XX вв. представляемые нами сведения могут являться «тем звеном, которое обозначит глубокую внутреннюю связь обоих периодов развития лексической системы русского языка» [Проект 2002: 16]. Для установления этой связи лексики деловых документов Беломорья с предшествующим и последующим периодами используются данные словарей XI—XVII, XVIII и XX вв. Исследуются тексты нескольких документов, относящихся к важным центрам Карельского Поморья — города Кеми и села Сороки (ныне г. Беломорск), хранящиеся в Национальном архиве Республики Карелия: УКГР 1825, КГР-П 1827, ЖКГР 1827, ОСТЗ 1869, ОСЗ 1872, ТЛК 1903, СП-ПУ 1915 (см. список источников).

В словаре принимается алфавитный порядок расположения всех описываемых единиц.

Грамматическая характеристика слова дается в ограниченном объеме. Имена существительные приводятся в форме именительного падежа единственного числа с указанием окончания в родительном падеже единственного числа и с указанием родовой принадлежности слова. Глаголы даются в форме инфинитива с указанием на формы 1-го и 3-го лица единственного числа, а также дается указание на вид и переходность глагола. Имена прилагательные приводятся в форме именительного падежа единственного числа мужского рода с указанием на формы женского и среднего рода. При качественных прилагательных в заголовочной строке указываются краткие формы.

Каждое значение в словарной статье иллюстрируется отрывками из текста памятника, наиболее точно отражающего значение слова. После цитаты приводятся условные сокращения (название и год источника). Цитируемые тексты даются в современной орфографии.

Толкование значения слова дается на основании наблюдений над употреблениями слова в исследуемых текстах, которые сверяются с показаниями словарей: XI—XVII вв., XVIII в. и современного русского литературного языка, а также некоторых диалектных словарей.

Словарная статья состоит из двух частей. В первую часть включается:

- 1) начальная форма;
- 2) количество употреблений;
- 3) грамматические пометы;
- 4) толкование слова;
- 5) иллюстративный материал с указанием источников

Вторая часть — собственно историческая, позволяющая сопоставление данной лексемы с материалами других словарей. Если слово иноязычного происхождения, то в конце статьи с большого отступа даются сведения о происхождении слова с опорой на словарь иностранных слов и другие источники.



## Словарь

**АПЕЛЛЯЦИЯ** (2), и, ж. — ‘обжалование постановления в высшую инстанцию’: «*Кто из них решением недоволен тот бы подписал...не продолжая более 3 дней а ...недели что будет делом в вышинем над оным правительстве об апелляции*», «*Губернский магистрат найдет что перенос или апелляция учинены без всякой правости и городового магистрата или ратуши решение оправдывает тогда взнесенные деньги останутся в городовом магистрате или ратуши*» [КГР-П 1827].

Во второй половине XVIII в. **апелляция** ‘жалоба в высшую инстанцию на постановление низшей (обычно в области судебных отношений)’, франц. *appellation, appeler*; нем. *appellieren, Appellant*, от лат. *appellatio* — обращение [БАС, 1: 162—163].

[лат. *appellare*] ‘обжаловать какое-л. постановления в высшую инстанцию, которая имеет право пересмотреть дело по существу’ [СИС: 61].

**АРЕНДА** (2), ы, ж — ‘отдача имущества внаем на срок за определенную плату’: «*В случае неисправного платежа аренды обязаны будут заплатить*», «*На Верховских порогах и нижней реке заколы отдаются в аренду*» [ОСЗ 1872].

В XVIII в. **аренда** ‘отдача внаем на срок за определенную плату недвижимого имущества (первонач. на юго-западе России и в Прибалтике)’ [СлРЯ XVIII в., I: 87].

Во второй половине XVIII в. **аренда** ‘наем недвижимого имущества во временное пользование на договорных началах’, ‘плата за пользование чужим имуществом, взятым по договору во временное пользование.’ [БАС, 1: 180].

[польск. *arenda*] ‘наем на срок имущества (земли, домов, помещений и т.п.) за определенную плату с правом пользования им’ и ‘плата за использование таким имуществом’ [СИС: 67] 4

[польск. *arenda*; от среднев. лат. *arenda*] ‘имение, отданное в наем за ежегодную плату’ [БАС, 1: 180].

**АРЕНДАТОР** (14), а, м. — ‘лицо, взявшее заколы и заборы в аренду’: «*Арендаторы обязаны упоминаемые заколы и заборы ставить на указанном пространстве*», «*Если арендатор окажется неисправимым и безрвнодежным плательщиком, то при первом случае недопуская его пользоваться принятую статью, общественное управление обязано передать оную другим благонадежным арендаторам*», «*Арендаторы, которые внесут всех арендных денег к известному сроку вперед идущие годы к торгам не допускаются*» [ОСЗ 1872].

**Арендатор** 1710 (- ер 1790) ‘тот, кто берет в аренду государственную или частную собственность’ [СлРЯ XVIII в., I: 88].

Во второй половине XVIII в. **арендатор** ‘лицо, организация, учреждение, арендующее какое-либо недвижимое имущество’ [БАС, I: 180].

[лат. *arendator*, через пол. *Arendator*] [СлРЯ XVIII в., I: 86].

**АРЕСТОВАТЬ** (1), тую, уешь, несов. и сов., перех. — ‘взять под стражу’: «*Арестовать матросов и по этому отправить в Архангельск*» [СП-ПУ 1915].

В начале XVIII в. **арестовать** (орест- 1706, арест- , арест- 1710- е гг.) ‘взять под стражу, лишить свободы (о военнослужащих)’ [СлРЯ XVIII в., I: 89];

В XVIII в. **арестовать** ‘лишить кого-либо свободы с заключением под стражу; подвергать аресту’ [БАС, 1: 180].



[фр. arreter, arreste, через пол. aresztowac] [СлРЯ XVIII в., I: 89];  
 [нем. arrest, от среднев. лат. arrestum, arrestare, из ad- при и restare- 'оставаться']  
 [БАС, 1: 180].

**АРТИКУЛА** (3), ы, ж. — 'статья': «Объявлено вышеписанные Журнальные постановления которым заключено дело по непредставлению ни с которой стороны ясных доказательств ни свидетелей по силе... процессов 2 части 5 главы 4 артикулы обязан ответчик принять на присягу к тем себя от иску освободить или в случае не желания его отдать на веру истцу в которой он состоит а непринуждать к принятию таковой присяге по другому закону в противности высочайшаго Городового положения 123 статьи на 17 пункте примечания» [КГР-П 1827].

В конце XVII в. **артикула** 'параграф, раздел' [СлРЯ XI—XVII вв., 1: 49].

В XVIII в. **артикул** 'параграф, раздел документа, текста, статья договора' [СлРЯ, XVIII в., I: 96]; **арти'кул** 'отдельная статья, глава или параграф в законах, распоряжениях, договорах и др. официальных актах' [БАС, 1: 192].

*Арти'кул* [лат. articulus раздел, статья] 'статья закона' [СИС: 70].

**БУКСИР** (2), а и у, м. — 'буксирное судно, предназначенное для тяги несамоходных судов': «Портовые рабочие и судовые служащие не прицеживаются порядка прохода по каналу и сбивают буксирами опознательные знаки», «Урегулировать пароход по каналу, то есть: буксировку кошелей с бревнами с моря....и во время проводки по каналу сзади обязательно буксиром» [СП-ПУ 1915].

**Буксир** 1705 (буг- 1788, -шир 1760- е гг.) 'буксирование' [СлРЯ XVIII в., II: 162]. Ср. в начале XVIII в. **буксировать** 'тянуть за собой на буксире' [СлРЯ XVIII в., II: 162].

В начале XIX в. **букси'r** 'канат или стальной трос, на которой одно судно тянет за собой другое (применяется и в отношении других средств передвижения)' [БАС, 1: 680].

[bugsirer] 'буксирующее, тянувшее судно; буксирный канат' [Фасмер, I: 112].

Ср. **буксирова'tь** [гол. boegseren буксировать] 'самоходное судно, предназначенное для тяги (буксировки) несамоходных судов, плотов и других плавающих сооружений' [СИС: 117]; [гол. boegzeeren, непоср. и через нем. buchsiren (buxi-)] [СлРЯ XVIII в., II: 162]; [гол. boegseeren] [БАС, 1: 680].

**БУРГОМИСТР** (3), а, м. — 'должностное лицо городского управления': «В присутствии Городовой ратуши прибыли: Бургомистр Иван Антонов, Ратманы Василий Норкин, Андрей Ананьев» [ЖКГР 1827].

В начале XVI в. **бургомистръ** 'выборный глава городского самоуправления' [СлРЯ XI—XVII вв., I: 356].

**Бургоми'стр** (бурга-, бургу-) 'в некоторых западноевропейских странах и в России (с конца XVII в.) член городского управления или его глава' [СлРЯ XVIII в., II: 168].

Во второй половине XX в. **бургоми'стр** 'в России со времен Петра Первого (до 1866 г.) — наименование главы городского управления (магистрата), который избирался местным купечеством' [БАС, 1: 695].

*Бургоми'стр* [нем. burgermeister] 'в России со времен Петра I до 60-х гг. XIX в. — должностное лицо городского управления' [СИС: 119].

**ВЗБУНТОВАТЬСЯ** (1), туюсь, туешься, сов., неперех. — 'подбить на бунт': «Заявил, что на корабле его взбунтовались матросы, просил оказать содействия» [СП-ПУ 1915].



В середине XVIII в. **взбунтова'тъся** 'возмутить, поднять против кого- , чего-либо; склонить к восстанию' [БАС, 2: 282].

В конце XVIII в. **взбунтова'тъся** 'поднять бунт' [СлРЯ XVIII в., III: 113].

Ср. польск. *bunt* 'мятеж, восстание, возмущение' [Фасмер 1: 241]

**ВЗНЕСЕНИЕ** (1), я, с. — 'уплачивание': «По неимуществу своему не имеют 25 рублей для взнесения в городовой магистрат или ратушу» [КГР-П 1827].

Ср. в XVIII в. **взнести** 'сделать взнос, заплатить' [СлРЯ XVIII в., III: 133]; **взноси'ть** 'уплачивать что-либо, делать взнос' [БАС, 2: 315].

**ВИНОВНЫЙ** (1), ая, ое; вен, вна, вно. — 'совершивший преступление': «Для узнания его невинности сообразно закону из сего можно усмотреть виновного» [КГР-П 1827].

В XII в. **виновный** 'виновный, виноватый' [СлРЯ XI—XVII вв., II: 184].

В XVIII в. **вино'вный** 'то же, что виноватый' [СлРЯ XVIII в., III: 167]. вший какой-л. проступок, преступление; провинившийся в чем-л.' [СлРЯ XVIII в., III: 166].

В XVIII в. **вино'вный** 'совершивший преступление или проступок' [БАС, 2: 375].

**ВЫПИСКА** (1), и, ж — 'запись показаний': «Канцелярия оного должна в тоже время сообщить выписку о сем в Сенатскую Типографию» [ЖКГР 1827].

В середине XVII в. **выписка** 'запись показаний (при допросе, судебном разбирательстве)' [СлРЯ XI—XVII вв., III: 234].

В XVIII в. **вы'писка** 'копия или экстракт официального документа; записка, содержащая какие-л. сведения' [СлРЯ XVIII в., IV: 255].

В начале XVIII в. **вы'писка** 'то же, что выписывание во 2-м знач.' [БАС, 2: 1145]. Ср. **выпи'сы-вание** 'составление письменных извлечений из чего-либо; оформление письменного документа на право получения чего-либо' [БАС, 2: 1145].

**ВЫСОЧАЙШИЙ** (5), ая, ее. — 'превосходящий всех своим могуществом, властью, положением': «Имянного высочайшаго Указа 1762 го июля 30», «Высочайшаго Городового положения 123 статьи», «Высочайшаго о губерниях учреждения в статьях 285», «А непринуждать к принятию таковой присяге по другому закону в противности высочайшаго Городового положения 123 статьи на 17 пункте примечания по выслушивании» [КГР-П 1827].

В XVIII в. **высоча'йший** 'превосходящий всех своим могуществом, властью, положением (о боже, лицах царствующей фамилии)' [СлРЯ XVIII в., V: 42].

В XVIII в. **высоча'йший** 'относящийся к императору, императрице, принадлежащий им' [БАС, 2: 1236].

**ВЫСТАВКА** (1), и, ж — 'установка рыболовецкого орудия в водоеме (для ловли рыбы)': «Но если кто либо нарушит эти условия излишнею выставкою закола и забора» [ОСЗ 1872].

Ср. во второй половине XVII в. **ста'вить** 'устанавливать в рабочем положении!' [СлРЯ XI—XVII вв., XXVII: 177].

Ср. в середине XX в. **ста'вить** 'собирать, сшивать (сети), приготавливаясь к лову рыбы' Волхов и Ильмень [СРНГ, 41: 21].

**ВЫЧЕТ** (1), а и у, м. — 'то, что вычтено': «Цену с вычетом за оную провозных проходных около 3,30 с пуда» [КГР-П 1827].

В конце XVI в. **вычепт** ‘удержание, вычет’ [СРЯ XI—XVII вв., III: 274].

В XVIII в. **вычепт** ‘действ. по гл. вычесть; ‘то, что вычтено; выченная сумма’ [СРЯ XVIII в., V: 66]. Ср. **вычесть** ‘удержать какую-л. сумму из денег, предназначенных к выдаче’ [СРЯ XVIII в., V: 66].

В XVIII в. **вычепт** ‘удержание из суммы, предназначенной к выдаче’ [БАС, 2: 1325].

**ГОРОДНИЧИЙ** (2), аго, м. — ‘старшее должностное лицо, управляющее уездным городом’: Сообщить о взыскании к доставлении в суд ищемых с Попова им денег Кемскому господину Городничему» [КГР-П 1827]; «Сообщение Кемского Г. Городничего от 25 сего февраля за № 182» [ЖКГР 1825].

В XVIII в. **городни́чий** ‘представитель областной администрации; глава административно-полицейской власти в уездных городах (с 1775 г.)’ [СРЯ XVIII в., V: 177].

**Городни́чий** ‘в царской дореформенной России (1775-1862 гг.) — старшее должностное лицо, управляющее уездным городом’ [БАС, 3: 307].

**ГОСПОДИН** (9), а, м. — ‘форма вежливого обращения при звании лица, пользовавшегося властью по отношению к другим людям, зависимым от него’: «Сообщить о взыскании к доставлении в суд ищемых с Попова им денег Кемскому господину Городничему» [КГР-П 1827]; «Сообщение Кемского Г. Городничего от 25 сего февраля за № 182», «сообщить о таковом выборе здешнему Г. Градскому главе», «то и Г. Городничему также сообщить, что если впредь какие будут требования по части общества то, не относясь к ратуше требовать от Г. Градскому», «Г. архангельскому гражданскому губернатору донести рапортом» [ЖКГР 1827]; «В следствие предположения Г. Гражданского губернатора и кавалера Якова Федоровича» [УКГР 1825].

В XII в. **господин** ‘владелец, хозяин; господин’ [СРЯ XI—XVII вв., IV: 101].

В начале XVIII в. **господин** ‘форма вежливого упоминания или обращения, в доревол. время — при фамилии или звании лиц, принадлежавших обычно к привилегированным слоям общества, в настоящее время — по отношению к официальным представителям или гражданам других государств (на письме обозначается иногда сокращенно: г. и г-н)’ [БАС, 3: 328].

**ГУБЕРНАТОР** (5), а, м. — ‘высшее должностное лицо в губернской администрации’: «В следствие предположения Г. Гражданского губернатора и кавалера Якова Федоровича — Губернское Правление» [УКГР 1825]; «Архангельскому гражданскому губернатору донести рапортом» [ЖКГР 1827]; «По распоряжению 1-го Архангельского Губернатора, последовало новое соглашение», «При участии заинтересованных сторон, журнала 31 мая 1894 г., утвержденном первым Губернатором» [ТЛК 1903]; «В 1913 г. Г. Губернатором запрещено было ставить заборы, а с прошлого года опять стали ставить заборы» [СП-ПУ 1915].

В середине XVII в. **губернаторъ** ‘губернатор’ [СРЯ XI—XVII вв., IV: 152].

В XVIII в. **губерна́тор** ‘комендант крепости; правитель города’ [СРЯ XVIII в., VI: 6].

В середине XVIII в. **губерна́тор** ‘высшее должностное лицо в губернской администрации дореволюционной России; правитель, начальник губернии’ [БАС, 3: 465].

**Губерна́тор** [лат. *gubernator*] ‘начальник губернии в дореволюционной России’ [СИС: 187].

**ДЕПАРТАМЕНТ** (3), а, м. — ‘отдел министерства’: «Государственного Совета в Департаменте Законов, и в общем Собрании, слушана записка Министра Юстиции» [УКГР 1825]; «На основании предписания Департамента Таможенных Соборов», «Представлен мною на распоряжение Департамента Таможенных Соборов» [ОСТЗ 1869].

**Департамент** 1719 (парта- 1733) ‘отдел учреждения, управление, ведомство’ [СлРЯ XVIII в., VI: 98]; **департа’мент** ‘отдел министерства или одного из главных управлений’ [БАС, 3: 705].

**Департа’мент** [фр. *departement*] ‘отдел учреждения, управление, ведомство’ [СлРЯ XVIII в., VI: 98]; ‘административно-территориальная единица во Франции’, ‘в дореволюционной России и в некоторых зарубежных странах — отдел высшего административного или судебного учреждения (министерства, сената и др.)’ [СИС: 201].

**ДОВЕДЕНИЕ** (1), я, с. — ‘привести в положение’: «А к доведению сею ратушу дабы благоволили спросить» [КГР-П 1827].

Ср. в XVII в. **доведати** ‘довести до сведения’ [СлРЯ XI—XVII вв., IV: 273].

Ср. в VIII в. **довести** ‘привести в какое-л. состояние, положение’ [СлРЯ XVIII в., VI: 165].

Ср. в середине XX в. **доведе’нье** ‘обычай, порядок’ [СРНГ, 8: 83]

**ДОВЕРЕННЫЙ** (2), ого, м., в знач. сущ. — ‘официально уполномоченное лицо для выполнения каких-либо дел’: «Управляющий Сорокскою Таможенною заставою и его помощник заявили, что доверенный Товарищества «П. Беляева Наследники», «Опрошенный доверенный «товарищества Петра Беляева Наследники» А.Г. Агафелов показал» [СП-ПУ 1915].

В XVIII в. **дове’ренный** ‘пользующийся доверенностью’ [СлРЯ XVIII в., VI: 164].

В начале XIX в. **дове’ренный** ‘лицо, имеющее чью-либо доверенность, официально уполномоченное для выполнения официально уполномоченное для выполнения каких-либо дел’ [БАС, 3: 861].

**ДОПРОС** (1), а, м. — ‘опрос’: «Акт допроса» [СП-ПУ 1915].

В середине XVII в. **допрос** ‘опрос, производимый в официальном порядке’ [СлРЯ XI—XVII вв., IV: 320].

В XVIII в. **допро’с** ‘опрос обвиняемых и свидетелей при судебном расследовании’, ‘расспрос (чаще официальный)’ [СлРЯ XVIII в., VI: 215].

В середине XVIII в. **допро’с** ‘опрос обвиняемого и свидетелей для выяснения обстоятельств какого-либо преступления, военнопленных для выяснения каких-либо обстоятельств военного характера’ [БАС, 3: 995].

**ДОПУЩАТЬ** (1), аю, аешь, несов., перех. — ‘разрешать’: «Его к тому допускать но в том ему отказать» [КГР-П 1827].

Ср. в конце XVI в. **допустити** ‘позволить, допустить’ [СлРЯ XI—XVII вв., IV: 321].

Ср. в XVIII в. **допусти’ть** ‘дать возможность сделать что-л., не препятствовать в чем-л.’ [СлРЯ XVIII в., VI: 217].

Ср. **допуска’ть** ‘позволять, разрешать (что-либо делать)’ [БАС, 3: 998].

**ЖАЛОБА** (1), ы, ж. — ‘обращение гражданина в государственные органы по поводу отмены или изменения постановления’: «Кто недоволен решением городового магистрата или ратуши и тот через неделю стряпчаго и тогда жалобу свою внести может в губернский магистрат» [КГР-П 1827].

**Жалоба** ‘горе, сожаление’ [Срезневский I-2: 841].

В XVII в. **жалоба** ‘документ с изложением жалобы’ [СлРЯ XI—XVII вв., V: 71].

В XVIII в. **жалоба** 'заявление с просьбой об удовлетворении за обиду, неправду и т.п.; челобитная' [СлРЯ XVIII в., VII: 92].

В XVIII в. **жалоба** 'заявление, указывающее на незаконное или неправильное действие какого-либо лица или учреждения' [БАС, 4: 18].

**ЗАБОР** (16), а, м — 'рыболовное сооружение': «Арендаторы обязаны упоминаемые заколы и заборы ставить на указанном пространстве один от другого и на дозволенной глубине», «Значащееся по особым описям и ведомостям заколы и заборы, отдаются с торга», «Но если кто либо нарушит эти условия излишнею выставкою закола и забора в длину или глубину или в тесном разстоянии от владельца другого закола» [ОСЗ 1872]; «Запретить, местным крестьянам ставить в глубь заборы для ловли семги, если это окажется невозможным, то обязать их заборы эти после окончания лова убирать, а не оставлять в воде» [СП-ПУ 1915]

Во второй половине XVI в. **забор** 'рыболовное сооружение из свай, забитых в дно реки, перегораживающее реку поперек' [СлРЯ XI—XVII вв., V: 137].

В XVIII в. **забор** 'то же, что закол': «По всей реке Волонге...находился только забор, которым приезжие из других мест промышленники добывали там семгу, гольцов и кумжу». Озер. 121. Описание путешествия по Белому морю [СлРЯ XVIII в., VII: 164].

Ср. **закол** 'ряд свай или кольев, забитых в дно реки и оплетенных прутьями для ловли рыбы'. [СлРЯ XVIII в., VII: 243].

**забор** 'рыболовный закол для ловли семги' Арх. [СРНГ, 9: 266].

**забор** 'приспособление в виде плотины из жердей и камней, преграждающее путь рыбе и направляющее ее в определенное место' Онеж., Тер., Пуд., Кем., Карг. Плес. [СРГК, 2: 83].

**забор** 'простейшее приспособление, устанавливаемое рыбаками в наиболее узких местах рек для перегораживания пути во время летнего хода семги со стороны моря в реки Беломорского бассейна' [ПСР: 13].

Ср. в современном русском литературном языке **забор** 'действ. по 1-му знач. гл забирать' [БАС, 4: 242]. Ср. **забира́ть** 'брать' [БАС, 4: 226].

**ЗАКОЛ** (31), а, м. — 'преграда из свай, кольев, забитых в дно реки и оплетенных прутьями для задержания рыбы': «Рыбопромышленники по поставке заколов и по изготовлении их лову», «При проводе порожних кошелей за пароходом правым фарватером за поломку заколов Товарищество не отвечает», «В случае повреждения или истребления лесом заколов», «Отнюдь не позволяя себе ездить по потемневшим ночам и не вовремя обычное для осмотра сетей там где должны быть заколы и заборы» [ОСЗ 1872]; «На отдачу в содержание, принадлежащих г. Кеми рыболовных заколов и заборов», «Рыболовные заколы и заборы отдаются в арендное содержание...для ловли по реке Кеми семги и тинды и мелкой рыбы» [ТАК 1903].

Во второй половине XVI в. **заколъ** 'загорода в реке для ловли рыбы' [Срезневский III-2: 111].

В последней четверти XVI в. **заколъ** 'частокол поперек реки для ловли рыбы' [СлРЯ XI—XVII в., V: 216].

В XVIII в. **закол** 'ряд свай или кольев, забитых в дно реки и оплетенных прутьями для ловли рыбы'. [СлРЯ XVIII в., VII: 243].

**закол** 'перегородка из кольев поперек течения реки с одним или несколькими проходами для рыбы, куда вставляются ловушки' Н.-Рж., Аш., Себ., Дед., Печ. [ПОС, 17:250].



Ср. **закола** 'преграда из кольев, вбитых в дно реки и оплетенных прутьями для задержания рыбы; закол.' Бор., Ок., Сол. [НОС, 3: 33].

**Закол** 'преграда из свай, кольев, вбитых в дно реки и оплетенных прутьями для задержания рыбы' [БАС, 4: 538].

**ЗАКОН** (8), а, м. — 'постановление, установленное верховной государственной властью': «Для узнавания его невинности сообразно закону из сего можно усмотреть виновного», «И даже представляемым от него свидетелей не принял вопреки закона», «Решение словесного суда оказалось правильным и с законами согласными где в таковых спорных делах, каково есть между» [КГР-П 1827]; «Мнение Государственного Совета Государственного Совета в Департаменте Законов» [УКГР 1825].

В XIII в. **закон** 'установления, предписания светской власти, закон' [СлРЯ XI—XVII вв., V: 218].

В XVIII в. **закон** 'общеобязательное постановление, предписание верховной власти в каком-л. обществе' [СлРЯ XVIII в., XVII: 244].

В XVIII в. **закон** 'обязательное правило, установленное верховной государственной властью' [БАС, 4: 543].

**ЗАПАДНЯ** (1), и, ж. — 'заграждение': «Строгое наблюдение за устройствам содержателем лесопильного завода в городе Кеми купцом Кардаловым или его поверенными западней науканных местах» [ОСЗ 1872].

**Западня** 'заграждение на реке из бревен': «И древесина по реке плыла, там делали западни, чтобы держать дрова» Тихв. [СРГК, 2: 168].

**ЗАПИСКА** (3), и, ж. — 'документ': «По чему прилагалось... Словесного суда записки копию» [КГР-П 1827]; «Нанесено подателю записки оскорбление», «Застава, в... Управляющего и Помощника его, надписью на обороте записки указала, что» [СП-ПУ 1915].

В конце XVI в. **записка** 'официальное оформление, регистрация чего-л.; составление записи' [СлРЯ XI—XVII вв., V: 265].

В XVIII в. **записка** 'деловая бумага, документ' [СлРЯ XVIII в., VIII: 55].

**ЗАСТАВА** (11), и, ж. — 'учреждение, ведающее контролем над провозом через границу товаров': «Акт допроса с. Сорока, Сорокская Таможенная Застава», «Таможенная Застава и Волостное Правление не уполномочены разбирать подобные дела», «Аксенов прислав в Таможенную заставу рабочего со своей запиской», «Застава, в... Управляющего и Помощника его, надписью на обороте записки указала, что личные оскорблении действиями» [СП-ПУ 1915]; «Заготовления только самой необходимой мебели и вещей для сей заставы» [ОСТЗ 1869].

**Застава** 'в XVI—XVII вв. — застава, сторожевой пост у въезда в город или выезда из него для проверки документов и сбора пошлин' [СлРЯ XI- XVII вв., V: 300].

В XVIII в. **заста'ва** 'караул, стража на дорогах, при въезде в населенное место, на границе для проверки проезжающих, взыскания пошлин и т.п.' [СлРЯ XVIII в., VIII: 95].

В XVIII в. **заста'ва** 'место въезда в город или выезда из него, в старину охраняемое стражей' [БАС, 4: 919].

Ср. **тамо'жня** 'учреждение, ведающее контролем над провозом через границу товаров и взиманием специальных пошлин и сборов' [БАС, 15: 93].

**ЗАЩИТА** (1), и, ж. — 'защищающая сторона в судебном процессе': «Записано ли во вседневной того суда книге, все сие собрав по порядку и тем обнаружения что помянутый мещанин

Митрофанов...чрез то затруднял он присутственные места равно и его от коммерческих дел отдаляет, а потому подвергает под защиту правосудие и просил чтоб уволить от напрасного иска и навличения» [КГР-П 1827].

Ср. в конце XI в. *защитити* ‘защитить (защищать), оградить (ограждать) кого-л. от посягательства, от действия враждебных сил’ [СлРЯ XI—XVII вв., V: 341].

В XVIII в. *защи́тна* ‘действ. по гл. защитить’ [СлРЯ XVIII в., VIII: 142]. Ср. *защитить* ‘выступать в качестве защитника’ [СлРЯ XVIII в., VIII: 142].

В XVIII в. *защи́тна* ‘защищающая сторона в судебном процессе’ [БАС, 4: 1120].

**ИЗБА** (1), ы, ж. — ‘мелкоячеистая сеть для невода’: «Запретить, местным крестьянам ставить в глубь заборы для ловли семги, если это окажется невозможным, то обязать их заборы эти после окончания лова убирать, а не оставлять в воде, как это практикуется ныне, потому что заборы эти засоряют *избу*, а осенью задерживают лед» [СП-ПУ].

В первой четверти XVIII в. *изба* ‘снаряд для ловли рыбы’ [СлРЯ XVIII в., IX: 7].

*Изба* «румпель» Волж. [СРНГ, 12: 89].

Ср. *ры́мпель* ‘мелкоячеистая сеть для невода’ [ПГ: 285].

**ИЗДЕРЖКА** (1), и, ж. — ‘расход’: «Каждый арендатор особо с издержками на свой счет» [ОСЗ 1872].

В середине XVII в. *издержка* ‘расходование; пользование чем-либо, употребление чего-либо’ [СлРЯ XI—XVII вв., VI: 151].

В XVIII в. *изде́ржка* ‘расход, трата’ [СлРЯ XVIII в., IX: 33]; *изде́ржка* ‘расход, трата’ [БАС, 5: 155].

**ИМЕНИЕ** (5), я, с. — ‘собственность каких-либо предметов материальной ценности в любой их форме, орудий труда и т.д.’: «Запрещение на имение виновного. Но имение сего в виду нет и самого виновного на лицо не состоит», «Будет повсеместное предписание отыскать чье-либо имение», «Губернское же Правление, отыскавши таковое имение в подведомственной ему Губернии обязано сообщить Сенатской Типографии», «Но имение сего в виду нет и самого виновного на лицо не состоит» [УКГР 1825].

В начале X в. *имение* ‘имущество’ [СлРЯ XI—XVII вв., VI: 226].

В XVIII в. *име́ние* ‘совокупность принадлежащих кому-л. предметов материальной ценности в любой их форме, орудий труда, средств производства; имущество, собственность’ [СлРЯ XVIII в., IX: 80]. Ср. *име́ть* ‘располагать, обладать кем-, чем- л., иметь наличие’ [СлРЯ XVIII в., IX: 82].

В XVIII в. *име́ние* ‘то же, что имущество, собственность’ [БАС, 5: 293].

**ИМУЩЕСТВО** (3), а, с. — ‘личная собственность принадлежащие кому-нибудь материальные ценности’: «В обеспечение исправного платежа арендаторы обязаны представить верное ругательство купцам или мещан или же залог наличными деньгами либо благонадежным имуществом» [ОСЗ 1872], «В следствие чего предписываю Заставе по доставке в деревню Сороку названных в ведомости предметов и по приеме их в сие ведение, включить таковые в опись казенного имущества» [ОСТЗ 1869]; «Если Правительство за открывшиеся начеты или растраты казенного имущества само полагает запрещение на имение виновного» [КГР 1825].

Во второй половине *иму́щество* ‘то, что находится в чьем-либо владении на правах собственности’ [БАС, 5: 319].



В последней четверти XVIII в. **иму́щество** 'то, чем владеет человек; собственность, имение' [СлРЯ XVIII в., IX: 87].

**Иму́щество** 'личная собственность, принадлежащие кому-нибудь материальные ценности' [ПОС, 13: 276].

**ИМЯННОЙ** (1), ая, ое. — 'указ, подписанный государем': «Имянного высочайшаго Указа 1762 го июля 30» [КГР-П 1827].

Ср. в XVIII в. **именно́й** 'подписанный государем' [СлРЯ XVIII в., IX: 81]; **именно́й** 'повеление или указ, данные лично царем' [БАС, 5: 296].

**ИНСТРУКЦИЯ** (1), и, ж — 'свод каких-либо правил': «Словесный суд должен будучи руководствования сею инструкциею» [КГР-П 1827].

В середине XVII в. **инструкция** 'наставление, наказ, руководство к чему-л.' [СлРЯ XI—XVII вв., VI: 246].

В XVIII в. **инстру́кция** 'руководящие указания; наставление', 'свод каких-либо правил' [БАС, 5: 379].

[лат. *instructio* наставление] — 'руководящие указания, подробное наставление; свод правил для выполнения чего-л.' [СИС: 256].

**ИСК** (6), а и у, м. — 'требование судебной защиты гражданского права': «Обязан ответчик принять на присягу и тем себя от иску освободить или в случае пожелания его отдать на веру истцу», «А потому подвергает под защиту правосудие и просил чтоб уволить от напрасного иска и навличения», «Как истцу так и ответчику незагражден был путь к дальнейшему отысканию к доказательству правости...2-ми при переносе дела из нижних мест в палаты без различия цены иску кроме таких дел...иск цену составляет ниже 25 взносов» [КГР-П 1827].

В конце XVI в. **иск** 'обращение к суду по имущественным и др. вопросам; иск' [СлРЯ XI—XVII вв., VI: 251].

В XVIII в. **иск** 'требование защиты имущественных и других прав в суде; документ, официальная бумага об этом' [СлРЯ XVIII в., IX: 112].

В XVIII в. **иск** 'средство судебной защиты гражданского права; требование в суде удовлетворения' [БАС, 5: 431].

**ИСПОЛНЕНИЕ** (2), ье, я, с. — 'выполнение': «Для повсеместного распубликования к исполнению», «Губернское Правление к сведению и непременному в потребных случаях исполнению при сем в оную ратушу препровождает один экземпляр» [УКГР 1825].

В середине XI в. **исполнение** 'исполнение, совершение; воплощение в чем-л.' [СлРЯ XI—XVII вв., VI: 28].

В начале XVIII в. **исполне́ние** 'осуществление, выполнение' [СлРЯ XVIII в., IX: 133];

В XVIII в. **исполне́ние** 'осуществление, выполнение чего-либо' [БАС, 5: 493].

**ИСПРАВНИК** (3), а, м. — 'начальник уездной полиции': «Подковырин, пользуясь случайным присутствием на пароходе местного исправника заявление капитана лично передал исправнику, который сказал, что должен на пароходе «М. Кази» ехать в Кемь и просил Подковырина побывать на корабле «Цирус» и уладить инцидент» [СП-ПУ 1915].

**Испра́вник** 'то же, что капитан-исправник (должность введена в 1770-е гг.)' [СлРЯ XVIII в., IX: 138]. Ср. **капита́н-испра́вник** 'председатель земского суда (должность введена в 1770-е

гг.)' [СлРЯ XVIII в., IX: 244]. *Испра'вник* 'начальник уездной полиции в дореволюционной России' [БАС, 5: 505].

**ИСТЕЦ** (1), тца, м. — 'лицо, предъявляющее иск': «Ответчик означенный купец Попов на принесенную 826 года мая 3 дня во оный суд истцом мещанином Никулиным» [КГР-П 1827].

В начале XV в. *истец* 'одна из сторон в юридических отношениях, истец или ответчик' [СлРЯ XI—XVII вв., VI: 319].

В начале XVIII в. *истец* 'лицо, предъявляющее иск' [БАС, 5: 535]; 'тот, кто предъявляет иск, подает челобитную на кого-л.' [СлРЯ XVIII в., IX: 150].

**КАБОТАЖНЫЙ** (1), ая, ое — 'относящийся к плаванью вдоль побережья между портами одного государства': «Когда он был на рейде для прописки каботажного парохода «М. Кази»» [СП-ПУ].

Во второй половине XIX в. *каботажный* 'относящийся к каботажу, связанный с ним' [БАС, 5: 629].

Ср. во второй половине XVIII в. *каботаж* 'плаванье вдоль берега' [СлРЯ XVIII в., IX: 185]; *каботаж* 'плаванье вдоль побережья между портами одного государства' [БАС, 5: 628].

[фр. *cabotage*] [СлРЯ XVIII в., IX: 185]; [фр. *cabotage*, от исп. *cabo*- мыс] [БАС, 5: 628]; [фр. *cabotage*] 'судоходство вблизи берегов, вдоль побережья (между портами одного государства); флот прибрежного плавания' [СИС: 267].

**КАВАЛЕР** (1), а, м. — 'чиновник при дворе': «Гражданского губернатора и кавалера Якова Федоровича» [УКГР 1825].

В середине XVII в. *кавалер* 'рыцарь; дворянин' [СлРЯ, XI—XVII вв., VII: 10].

В XVIII в. *кавалер* 'человек благородного происхождения; дворянин', 'придворный; приближенный высокопоставленного лица; чиновник при дворе, при посольстве' [СлРЯ XVIII в., IX: 186].

В середине XVIII в. *кавалер* 'лицо, награжденное каким-либо орденом' [БАС, 5: 631].

Через польск. *kawaler* или нем. *Kavalier* из франц. *cavalier* 'всадник', ит. *cavalliero* [Фасмер 2: 152].

**КАЗНА** (1), ы, ж. — 'денежное имущество государства': «Сего числа свидетельствована в сей ратуши денежная казна» [ЖКГР 1827].

В середине XII в. *казна* 'имущество, документы, денежные или иные средства, составляющие собственность государя, государства или церкви, а также учреждение, ведающее этими средствами' [СлРЯ XI—XVII вв., VII: 21].

В начале XVIII в. *казна* 'государство как деятель в сфере имущественной и финансовой; правительственные учреждение, распоряжающееся государственными суммами, имуществами' [БАС, 5: 670].

В середине XVIII в. *казна* 'деньги, имущество, являющиеся собственностью; совокупность денежных и имущественных средств государства или монарха' [СлРЯ XVIII в., IX: 197].

**КАНАЛ** (6), а, м. — 'искусственное русло для воды': «Не прицеживаются порядка прохода по каналу и сбивают буксирами опознательные знаки», «Урегулировать пароход по каналу, то есть: буксировку кошелей с бревнами с моря и в море изменить в том смысле, чтобы кошели были не произвольных размеров, а уже самого канала, ширину не более 18-ти» [СП-ПУ 1915].

В середине XVII в. **канал** ‘пролив’ [СлРЯ XI—XVII вв., VII: 52].

В середине XVIII в. **канал** ‘искусственное русло для воды, устраиваемое для судоходной связи между отдельными водоемами, а также для водоснабжения, орошения, осушения болот и т. п.’ [БАС, 5: 743].

**Канал** [лат. *canalis* труба, желоб, канава] ‘искусственное русло для воды, устраиваемое для судоходной связи между морями, реками, озерами’ [СИС: 275].

**КАНЦЕЛЯРИЯ** (2) и, ж — ‘отдел учреждения, ведающий делопроизводством’: «Канцелярия онаго должна в тоже время сообщить выписку о сем в Сенатскую Типографию» [УКГР 1825].

В XVIII в. **канцелярия** ‘присутственное место при должностном лице или учреждении, ведающее письмоводством и делопроизводством; государственное учреждение с самостоятельными функциями’, ‘существовавшее при Петре I учреждение для собирания и представления царю сведений о важнейших государственных делах (образовано в 1705 г.)’ [СлРЯ XVIII в., IX: 238].

**Канцелярия** ‘в дореволюционной России — наименование, присваивавшееся некоторым государственным учреждениям; ‘отдел учреждения, ведающий делопроизводством’ [БАС, 5: 763].

Через польск. *kancelaria* от лат. *cancenllarii* <...>, лат. *.cancelli* ‘решетка, загородка, рамки’, ‘помост для обнародования распоряжения властей’ [Фасмер 2: 182].

**КАПИТАН** (4), а, м. — ‘командир судна’: «Приехал на этом пароходе капитан русского корабля», «А в данное время обязаны подчинится распоряжению капитана», «Подковырин, пользуясь случайным присутствием на пароходе местного исправника, заявление капитана лично передал исправнику» [СП-ПУ 1915].

В начале XVIII в. **капитан** ‘начальник, командир судна’ [БАС, 5: 778].

В середине XVIII в. **капитан** ‘офицер военного флота; командир судна’ [СлРЯ XVIII в., IX: 244].

**Капитан** [фр. *capitaine*] ‘в торговом флоте — лицо, управляющее судном’ [СИС: 279].

**КВИТАНЦИЯ** (1), и, ж. — ‘официальная расписка’: «Оные денги записав в приход и по записке в расход отослать в здешное уездное казначейство с требованием в приемы оных квитанций» [ЖКГР 1827].

В XVIII в. **квитанция** ‘письменное свидетельство о приеме чего-л., праве на что-л.; расписка’ [СлРЯ, XVIII в., X: 30].

**Квитанция** [итал. *quittanza*, от средневек.- лат. *quletantla*] ‘официальная расписка установленной формы в принятии чего-либо: денег, ценностей, документов и т. п.’ [БАС, 5: 918].

**КОМАНДИРОВАННЫЙ** (1), ая, ое — ‘находящийся в командировке’: «Для чиновника командированного» [УКГР 1825].

Ср. в начале XVIII в. командрива’ть ‘послать, отправить куда-л. (с военным, позже также служебным заданием)’ [СлРЯ XVIII в., X: 114].

В середине XIX командро’ванный ‘получивший командировку куда-либо, находящийся в командировке’ [БАС, 5: 1216].

**Командировать** — из нем. kommandieren (с 1600 г.) или франц. cojmmander [Фасмер 2: 300].

**КОММЕРЧЕСКИЙ** (1), ая, ое. — ‘относящийся к торговли’: «Его от коммерческих дел отдаляет» [КГР-П 1827].

В середине XVIII в. **комме’рческий** ‘отн. к коммерции; торговли’ [СлРЯ, XVIII в., X: 121].

Коммерция ‘торговля’? начиная с эпохи Петра I. «Вероятно, через стар. нов.-в.-н. Kommerzien (мн.), откуда нов.-в.-н. Kommerzienrat “коммерции советник” [СИС: 303].

**КОМАНДА** (1), ы, ж. — ‘все матросы’: «Команда, за исключением одного матроса согласилась с этими доводами» [СП-ПУ 1915].

В XVII в. **команда** ‘отдельная группа лиц, находящаяся под чьим-л. началом’ [СлРЯ XI—XVII вв., XVII: 259].

В конце XVIII в. **кома’нда** ‘экипаж судна, все матросы’ [БАС, 5: 1216].

**Кома’нда** [франц. coomande, от лат. commadare — поручаты] [БАС, 5: 1216].

**КОМИССИЯ** (2), и, ж. — ‘группа лиц, назначаемая для рассмотрения, исполнения дела’: «Последовало новое соглашение между Товариществом лесопильных заводов и г. Кемью в отношении поставки по реке Кеми заколов и сплава для их заводов лесу, которое выражено в составленном комиссиею» [ТЛК 1903].

Во второй половине XVII в. **комиссия** ‘временное собрание группы лиц со специальными полномочиями для решения какого-л. вопроса’ [СлРЯ XI—XVII вв., XVII: 263].

В XVIII в. **коми’ссия** ‘группа лиц, составляющая орган, назначаемый для рассмотрения, исполнения какого-л. дела’ [СлРЯ XVIII в., X: 119].

Во второй половине XVIII в. **коми’ссия** ‘группа лиц, составляющая орган при каком-либо учреждении, организации со специальными целями, поручениями’ [БАС, 5: 1236].

[лат commissio, — onis, непоср. и через нем. Commission][СлРЯ, XVIII в., X: 119].

[лат commissio — поручение] [БАС, 5: 1237].

[лат commission поручение] ‘группа лиц, облеченные полномочиями для выполнения какого-либо специального поручения или имеющих целью предварительную разработку какого-либо вопроса’ [СИС: 312].

**КОМПЕТЕНЦИЯ** (2), и, ж — ‘осведомленность в чем-либо’ «Разбор таких дел компетенции заставы...не подлежит» [СП-ПУ 1915].

В начале XX в. **компетенция** ‘осведомленность в чем-либо’ [БАС, 5: 1258].

**Компетенция** [лат. competentia принадлежность по праву] ‘круг полномочий какого-л. учреждения или лица; круг вопросов, в которых данное лицо обладает знаниями, опытом’ [СИС: 315].

**КОНДИЦИЯ** (3), и, ж — ‘условие договора’: «Кондиции сохранять свято ненарушимо, каждый желающий торговаться должен их подписать» [ОСЗ 1872].

**Конди’ция** ‘условие, требование, обязательство договаривающихся сторон или одной стороны по отношению к другой’ [СлРЯ XVIII в., X: 131]; кондиция ‘условие соглашения’ [БАС, 5: 1281].

[лат. condition] ‘условие, договор’ [БАС, 5: 1282].

[лат. condition] ‘условие (договора, задачи)’ [ЯКЗ: 371].

**КОНТРАКТ** (5), а, м. — ‘договор’: «Объявленная на торгах сумма подтверждении начальством должна быть внесена в два срока первая половина при заключении контрактов», «По окончании торга по утверждении торгового производства губернским правлением арендаторы обязаны в силу сих условий заключить контракты каждый арендатор особо с издержками на свой счет» [ОСЗ 1872].

В начале XVIII в. **контра'кт** ‘письменное соглашение, договор’ [СлРЯ XVIII в., XI: 147].

Во второй половине XVIII в. **контра'кт** ‘письменное соглашение с взаимными обстоятельствами заключивших его сторон’ [БАС, 5: 1331].

[лат. contractus, через фр. contract, нем. Contract] [СлРЯ XVIII в., X: 146].

[лат. contractus] ‘договор, соглашение’ [БАС, 5: 1331].

[лат. contractus] ‘договор, соглашение, устанавливающие права и обязанности для обеих сторон и обусловленные сроками’ [СИС: 326].

**КОНТРОЛЕР** (3), а, м. — ‘лицо, производящее контроль’: «Спрошенные командированным в Сороку контролером Архангельской таможни», «на имя контролера Архангельской таможни» [СП-ПУ 1915].

В начале XVIII в. **контролер** (-лор 1715, -ліор 1795, -льор 1730) ‘лицо определенное для контроля, проверки’ [СлРЯ XVIII в., X: 149].

В середине XIX в. **контроле'р** ‘лицо, в обязанности которого входит производить контроль, проверку кого- , чего- либо’ [БАС, 5: 1340].

[фр. contrôleur, непоср. и через нем. Controlleur] [СлРЯ XVIII в., X: 149].

[фр. controller] ‘производит контроль, проверять’ [СИС: 327].

**КОПИЯ (1)**, и, ж. — ‘документ, являющийся воспроизведением подлинника’: «По чему прилагалось... Словесного суда записки копию» [КГР-П 1827].

В XVIII в. **ко'пия** ‘документ, точно списанный с оригинала, воспроизводящий его’ [СлРЯ XVIII в., X: 162].

В XVIII в. **ко'пия** ‘точное, вполне соответствующее подлиннику воспроизведение текста, документа; сам документ, являющийся воспроизведением подлинника’ [БАС, 5: 1392].

Из нов.-в.-н. Коріє от ср.-лат. сōріа список, копия, размножение’ [Фасмер 2: 318].

**КОРАБЛЬ** (4), я, м. — ‘большое, мореходное судно’: «Приехал на этом пароходе капитан русского корабля», «Когда Подковырин с урядником прибыли на корабль «Цирус»» [СП-ПУ 1915].

В начале XVIII в. **кора'блъ** ‘крупное морское судно’ [БАС, 5: 1410].

В XVIII в. **корабль** ‘большое, мореходное судно’ [СлРЯ XVIII в., X: 167].

**ЛЕКАРСКИЙ** (1), ая, ое. — ‘относящийся к лекарю’: «Для изучения к лекарскому ученику с тем чтоб он не был отлучен никуда из города» [ЖКГР 1827].

В середине XVIII в. **ле'карский** ‘относящийся к лекарю, лекарям, принадлежащий им’ [БАС, 6: 144].

Ср. в конце XV в. **лекарь** ‘врач, лекарь’ [СлРЯ XI—XVII вв., VIII: 202]. В XVIII в. **ле'карь** ‘тот, кто лечит болезни, врач; второй медицинский чин после доктора’ [СлРЯ XVIII в., XI: 147].

**ЛЕСОПИЛЬНЫЙ** (4), ая, ое — ‘относящийся к пилке лесных материалов’: «Строгое наблюдение за устройством содержателем лесопильного завода», «Но вследствие возбужденного Товариществом Кемских лесопильных заводов пререкания, по сплаву лесов по реке Кеми»

[ОСЗ 1872]; «Последовало новое соглашение между Товариществом лесопильных заводов и г. Кемью в отношении поставки по реке Кеми заколов», «Сплав леса производить Товариществу лесопильных заводов с 1 августа по левому северному фарватеру» [ТЛК 1903].

В XVIII в. **лесопи́льный** ‘связанный с пилкой леса’ [СлРЯ XVIII в., XI: 156].

Во второй половине XIX в. **лесопи́льный** ‘относящийся к пилке лесных материалов’ [БАС, 6: 175].

**ЛЕСОПРОМЫШЛЕННИК** (1), а, м. — ‘лицо, заготовляющее лес’: «Лесопромышленники обязались сплав лесов по реке Кеми окончить непременно 20 уюля» [ТЛК: 1903].

Во второй половине XIX в. **лесопромы́шленник** ‘купец, заготовляющий лес, лесные материалы для продажи; предприниматель-капиталист в области лесопромышленности’ [БАС, 6: 176].

**ЛОВ** (4), а, м. — ‘ловля рыбы’: «По поставке заколов и по изготовлении их лову», «Они поставлены и во всей ли готовности к производству лова» [ОСЗ 1872]; «Обязать их заборы эти после окончания лова убирать» [ТЛК 1903].

В XII в. **лов** ‘ловля; рыбная ловля’; в середине XVII в. **лов** ‘добыча, улов’ [Сл. РЯ XI—XVII вв., VIII: 264].

В XVIII в. **лов** ‘то, что добыто ловлей; добыча, улов’ [Сл. РЯ XVIII в., XI: 211]; **лов** ‘то же, что ловля. Обычно о рыбе’, ‘то, что добыто ловлей; улов’ [БАС, 6:307].

**Лов** ‘ловля (рыбы, зверя)’ Смол., Мурман., Костром., Вят., Байкал. [СРНГ, 17: 99].

**Лов** ‘время, период, когда ловят рыбу’ [ПОС, 17: 133].

**МАГИСТРАТ** (20), а, м. — ‘городское управление, ведающее судебно — административными делами’: «Производство по запискам от словесных судов от магистратов к ратуше», «Кто недоволен решением городового магистрата или ратуши и тот через неделю стряпчаго и тогда жалобу свою внести может в губернский магистрат», «Губернский магистрат найдет что перенос или апелляция учинены без всякой правости» [КГР-П 1827].

В середине XVII в. **магистрат** ‘орган городского самоуправления; магистрат’ [СлРЯ XI—XVII вв., IX: 6].

В XVIII в. **магистра́т** ‘судебно-административное учреждение, введенное Петром I для управления торгово-промышленными делами’ [СлРЯ XVIII в., XII: 30]; ‘введенное Петром I и существовавшее до 1885 г. городское самоуправление, ведавшее судебно-административными и податными делами’ [БАС, 6: 471].

**Магистра́т** [лат. *magistratus*] ‘в России со времен Петра I городское управление, ведавшее судебно — административными делами и податными делами города’ [СИС: 375].

**МАТРОС** (6), а, м. — ‘служитель судна’: «На корабле его взбунтовались матросы», «Арестовать матросов и по этому отправить в Архангельск», «Когда Подковырин с урядником прибыли на корабль «Цирус», то оказалось, что матросы желают оставить судно» [СП-ПУ 1915].

Ср. **матро́з** 1694 (мо- 1697. -ро́с 1696) ‘корабельный служитель, низшая должность моряка на флоте’ [СлРЯ XVIII в., XII: 93].

В середине XVIII в. **матро́с** ‘моряк, не принадлежащий к командному составу; рядовой флота’ [БАС, 6: 711].

[гол. *matroos*] [СлРЯ XVIII в., XII: 93].

[гол. *matroos*] [БАС, 6: 711].

**МЕЩАНИН** (10), а, м. — ‘горожанин из торгового слоя населения’: «Кемская городовая ратуша рассматривая дело по прошению Кемского мещанина», «в Кемское уездное казначейство однако же не приводя сего определения в исполнение купцу Попову и мещанину Никулину» [КГР-П 1827]; «Сего числа по повестке Кольский мещанин Степан Герасимов» [ЖКГР 1827].

В конце XVI в. **мещанин** ‘в средневековом русском городе житель посада, слободы (как правило, мелкий ремесленник или торговец, входивший в городское податное сословие)’ [СлРЯ XI—XVII вв., IX: 144].

Во второй половине XVIII в. **мещанин** ‘горожанин из ремесленно–торгового слоя населения; горожанин вообще’, ‘лицо, принадлежащее к мещанскому сословию, к мещанству’ [СлРЯ XVIII в., XII: 172]; **мещанин** ‘в царской России — лицо, принадлежащее к мещанству, к мещанскому сословию’ [БАС, 6: 959].

**МИНИСТР** (6), а, м. — ‘должностное лицо, уполномоченное государем для отправления каких-л. государственных дел’: «Государственного Совета в Департаменте Законов, и в общем Собрании, слушана записка Министра Юстиции», «Государственный совет, рассмотрев сие представление Министра Юстиции, полагает» [УКГР 1825].

В XVIII в. **мини́стр** ‘должностное лицо, уполномоченное государем для отправления каких-л. государственных дел’ [СлРЯ XVIII в., XII: 196].

В конце XVIII в. **мини́стр** ‘член правительства, возглавляющий министерство’ [БАС, 6: 1019].

[фр. ministre] — ‘высшее должностное лицо, стоящее во главе министерства, руководящее определенной отраслью государственного управления’ [СИС: 412].

**НАВИГАЦИЯ** (2), и, ж. — ‘период времени, когда по климатическим условиям возможно судоходство’: «Доверенный Товарищества «П. Беляева Наследники» А. Г. Агафелов не только в текущую навигацию, но вообще никогда не обращался ни в заставу, ни к ним с заявлениями о том, что приходящие в Сорокский порт пароходы, портовые рабочие и судовые служащие не прицеживаются порядка прохода по каналу», «помощник Управляющего Подковырина добавил, что в текущую навигацию были два следующие случая» [СП-ПУ 1915].

**Навига́ция** 1697 (ыя 1709, -иа 1748) ‘мореплавание, судоходство’ [СлРЯ XVIII в., XIII: 142].

В начале XIX в. **навига́ция** ‘время года, когда по климатическим условиям возможно судоходство’ [БАС, 7: 72].

[лат. navigatio] ‘судоходство, мореплавание’ [БАС, 7: 72].

[лат. navigatio, непоср. и через пол. nawigacja] [СлРЯ XVIII в., XIII: 142].

[лат. navigatio мореплавание] ‘период времени, когда по климатическим условиям возможно судоходство в данное море, реке и пр.’ [СИС: 430].

**НАДВОРНЫЙ** (2), ая, ое — ‘гражданский чин 7-го класса’: «Спрошенные командированным в Сороку контролером Архангельской таможни надворным советником Дайновским», «На имя контролера Архангельской таможни Надворного Советника Дайновского» [СП-ПУ 1915].

В начале XVI в. **на́дворный** ‘надворный (особый придворный чин)’ [СлРЯ XI—XVII вв., X: 62].

В середине XVIII в. **на́дво́рный** ‘чин 7 класса в гражданской службе’ [СлРЯ XVIII в., XIII: 166].

Ср. **Надво́рный сове́тник** ‘в дореволюционной России — гражданский чин 7-го класса; лицо, имевшее этот чин’ [БАС, 7: 136].

**НАДОБНОСТЬ** (1), и, ж. — ‘необходимость’: «Ни какова удовлетворения не предвиделось а в денгах состоит крайняя надобность» [КГР-П 1827].

В середине XVIII в. **на'добность** 'необходимость, потребность' [БАС, 7: 160].

**НАЖИТЬ** (1), ву, вёшь, сов. перех. — 'скопить': «В достальных же ответствовал он Никулин ему что якобы более нажить...а за продажу семгу решено было по 1 с каждого пуда в августе» [КГР-П 1827].

В XVIII в. **нажи'ть** 'скопить, прибрести в течение какого-л. времени' [СлРЯ XVIII в., XIII: 192]

Ср. в конце XVII в. **нажити** 'приобрести, добыть, нажить' [СлРЯ XI—XVII вв., X: 88].

Ср. **наживатъ** 'накапливать, приобретать (деньги какие-либо материальные ценности)' [БАС, 7: 199].

**НАЛИЧНЫЙ** (1), ая, ое — 'имеющийся в наличии': «В обеспечение исправного платежа арендаторы обязаны представить верное ругательство купцам или мещан или же залог наличными деньгами» [ОСЗ 1872].

В последней четверти XVII в. **наличныи** 'имеющийся в наличии' [СлРЯ XVI—XVII вв., X: 136].

В середине XVIII в. **наличныи** 'имеющийся в наличии' [БАС, 7: 312].

**НАЧЕТ** (1), а, м. — 'денежное взыскание': «Если Правительство за открывшиеся начеты или растраты казенного имущества» [ЖКГР 1827]

В конце XVII в. **начетъ** 'недостаток в деньгах, вещах, оказавшийся за кем-л. при проверке прихода и расхода; начет' [СлРЯ XI—XVII вв., X: 315].

В XVIII в. **наче'т** 'денежное взыскание в счет возмещения неутвержденного расхода' [СлРЯ XVIII в., XIV: 108]; **наче'т** 'неутвержденный расход, подлежащий возмещению; денежное взыскание' [БАС, 7: 659].

**НЕДОИМКА** (1), и, ж. — 'долг': «Залогами числится недоимка прежних лет за рыбные ловли» [ОСЗ 1872].

В XVIII в. **недои'мка** 'то, что не взято, недобрано, не взыскано; не уплаченная в срок часть налога, сбора, подати' [СлРЯ XVIII в., XIV: 167].

В XVIII в. **недои'мка** 'не уплаченная в срок часть налога, сбора' [БАС, 7: 821].

**Недои'мка** 'долг' Пошех., Яросл., Охан., Перм. [СРНГ, 21: 21].

**НУЖДА** (1), ы, ж. — 'потребность': «Которому дали полномочие, в случае нужды, арестовать матросов и по этому отправить в Архангельск» [СП-ПУ 1915].

В XI в. **нужда** 'необходимость' [Срезневский II-1: 475].

В XVIII в. **ну'жда** 'потребность, надобность, необходимость' [СлРЯ XVIII в., XV: 195]; **нужда** 'потребность, необходимость, надобность в чем-либо' [БАС, 7: 1443].

**ОПОЗНАТЕЛЬНЫЙ** (1), ая, ое. — 'служащий для опознавания': «Не прицеживаются порядка прохода по каналу и сбивают буксирами опознательные знаки» [СП-ПУ 1915].

Ср. в XV в. **опознами** 'узнать, распознать' [Срезневский II-1: 686].

Ср. в середине XVI в. **опознами** 'определить, распознать' [СлРЯ XI—XVII вв., XIII: 27].

В середине XX в. **опозна'тельныи** 'то же, что опознавательный' [БАС, 8: 919]. Ср. **опозна'ва'тельныи** 'служащий для опознавания; такой, по которому узнают, различают' [БАС, 8: 919].

**ОПЛОТНИК** (1), а, м. — 'цепь из бревен для скрепления плотов': «Выше записаны заколы могут поставлены, так как становились ранние, но охрана таковых от поломки лесов обяза-

тельна для самих рыбопромышленников при чем для отводов на таковую охрану Товарищество дает на время сплава вязанного оплотника» [ТЛК 1903].

В середине XX в. **опло́тник** ‘цепь из бревен для скрепления плотов’ Арх. [СРГК, 23: 266].

Во второй половине XX в. **опло́тник** ‘цепь и т.п. для перевязки бревен кучками для сплава’ Медвежьегор. [СРГК, 23: 267].

Ср. **оплотина** ‘крайнее бревно сплавляемого в виде плотов леса’ [СлРЯ XVIII в., XVII: 24].

**ОТВЕТЧИК** (10), а, м. — ‘лицо, которому предъявлен судебный иск’: «Ответчик означенный купец Попов на принесенную 826 года мая 3 дня в оный суд истцом мещанином Никулиным», «Вышеупоминаемый ответчик купец Яков Попов в истребованном ратушою объяснении», «Обязан ответчик принять на присягу и тем себя от иску освободить», «Как истцу так и ответчику незагражден был путь к дальнейшему отысканию к доказательству правости» [КГР-П 1827].

В конце XV в. **ответчик** ‘тот, кто привлекается судом к ответу, ответчик’ [СлРЯ XI—XVII вв., XIII: 197].

В XVIII в. **отве́тчик** ‘лицо, вызываемое в суд для ответа по чьей- л. жалобе, иску’ [СлРЯ XVIII в., XVII: 206].

В XVIII в. **отве́тчик** ‘лицо, которому предъявлен судебный иск’, ‘тот, кто несет ответственность, отвечает за что-либо’ [БАС, 8: 1274].

**ПАРОХОД** (9), а, м. — ‘судно’: «Приехал на этом пароходе капитан русского корабля», «Когда он был на рейде для прописки каботажного парохода «М. Кази» тогда приехал на этом пароходе капитан русского корабля», «Заявил, что капитаном британского парохода «Strathness»» [СП-ПУ 1915].

Во второй половине XX в. **парохо́д** ‘судно, приводимое в движение паровым двигателем’ [БАС, 9: 219].

**ПАРТИКУЛЯРНЫЙ** (1), ая, ов; рен, рна, о. — ‘частный’: «Жителям одна тысяча шестьсот пятьдесят рублей, партикулярной суммы» [ЖКГР 1827].

В конце XVIII в. **партикуля́рный** ‘частный, неофициальный’ [БАС, 9: 231].

**Партикуля́рный** [лат. *particularis*] ‘частный, не состоящий на государственной службе’ [СИС: 477].

**ПЕРЕТОРЖКА** (1), и, ж — ‘перепродажа’: «Начиная с Верховских порогов продолжая их до самых границ вод, принадлежащих городу, но в интересах города торги и переторжки могут начаться с нижней реки, продолжая к верховским порогам или от середины реки к низу или к верху, при этом арендаторы извещаются» [ТЛК 1903].

В конце XVIII **перето́ржка** ‘вторичные торги, на которых устанавливается окончательная цена (при публичной продаже имущества)’ [БАС, 9: 948].

В начале XX века **переторжка** ‘то же, что и переторга’ Орл. [СРНГ, 26: 244]. Ср. **переторго-вывать** ‘перепродажа’ [СРНГ, 26: 244].

**ПЛАКАТНЫЙ ПАШПОРТ** (1) — ‘паспорт’: «Уехал в шуйскую Ярмонгу без получения из ратуши плакатного пашпорта» [КГР-П 1827].

В конце XVII в. **пашипорть** ‘паспорт (документ на выезд из места постоянного проживания, в особенности за границу)’ [СлРЯ, XI—XVII вв., XIV: 182].

В середине XVIII в. **на́спорт** ‘документ установленного образца, удостоверяющий личность’ [БАС, 9: 260]



В середине XIX в. **плака́тный паспорт (билет)** ‘то же, что плакат (в 3-м знач.)’ [БАС, 9: 1293]. Ср. **плака́т** ‘паспорт, выдававшийся в дореволюционное время крестьянам и мещанам’ [БАС, 9: 1292]

**Па́спорт** [польск passport] [СлРЯ, XI—XVII вв., XIV: 182].

**Плака́т** [Нем. Plakat, от франц. placard] [БАС, 9: 1292].

**Плака́т** [< ср.-лат. placatum] ‘удостоверение, свидетельство’ [СИС: 498].

**ПЛАТЕЖ** (8), а, м. — ‘внесение денег’: «С приездом из Архангельска для его хлюдных приписов на сумму около 200= по тамошней цене с платежом только провозных денег» [КГР-П 1827]; «В случае же неисправного платежа аренды обязаны будут заплатить», «При окончании лова в ноябре разделяя платеж в каждый срок по ровной части» [ОСЗ 1872]; «Исправный платеж оброчных денег и в сроки, всецело подать на предоставленные к торгам денежные залоги», «Исправный платеж должен обезличиться ругательством купцов и зажиточных мещан или денежным залогом» [ТЛК 1903].

В конце XV в. **платежъ** ‘плата, жалованье’ [Срезневский II-2: 954].

В XVII в. **платеж** ‘то, что является платежом, определенная сумма денег’ [СлРЯ XI—XVII вв., XV: 76].

В конце XVII в. **платеж** ‘возмещение убытков, штраф’ [СлРЯ XI—XVII вв., XV: 76].

В середине XVIII в. **плате́ж** ‘внесение денег в возмещение стоимости чего-либо использованного т.д.’ [БАС, 9: 1333].

**Плате́ж** ‘оброк’ Моск. [СРНГ, 27: 95].

**ПОВЕРЕННЫЙ** (1), ого, м. — ‘адвокат’: «Ведь кто неимущь и под присягою сам или чрез поверенного утвердить распискою что по неимуществу своему не имеют 25 рублей для взнесения в городовой магистрат» [КГР-П 1827].

**Пове́ренный** ‘адвокат (официальное наименование адвоката в дореволюционной России, установленное в 1864 г.)’ [БАС, 10: 74].

**ПОВИННЫЙ** (1), ая, ое; нен, нна, о. — ‘виновный’: «Сторона их защитившая узаконением свидетелями и повинным их счетом» [КГР-П 1827].

В XVIII в. **пови́нныи** ‘виновный, виноватый’ [БАС, 10: 106].

**ПОДАТЕЛЬ** (1), я, м. — ‘лицо, вручающее документ’: «Нанесено подателю записи оскорбление действием и просил принять меры» [СП-ПУ 1915].

В XII—XIII в. **податель** ‘дающий, дарующий’ [Срезневский II-2: 1030]; ‘тот, кто дает, дарует, ниспосыпает что-л. (о боге)’ [СлРЯ XI—XVII вв., XV: 218].

В середине XVIII в. **пода́тель** ‘лицо, вручающее письмо, документ по назначению’ [БАС, 10: 229].

**ПОДВЕДОМСТВЕННЫЙ** (1), ая, ое; вен, вена, о. — ‘находящийся в чьем-либо ведении’: «Губернское же Правление, отыскавши таковое имение в подведомственной ему Губернии» [ЖКГР 1827].

В середине XIX в. **подве́домственный** ‘находящийся в чьем-либо ведении, управлении; подчиненный кому-, чему-либо’ [БАС, 10: 258].

**ПОКУПАТЕЛЬ** (1), я, м. — ‘тот, кто покупает’: «По настоящим в городе Кеми упрочих промышленников и покупателей ценам» [КГР-П 1827].

Ср. в первой половине XIV в. **покупити** ‘купить’ [Срезневский II-2: 1120].

Ср. в XV в. **покупати** ‘приобретать (приобрести) за деньги’ [СРЯ XI—XVII вв., XVI: 186].

В XVIII в. **покупа’тель** ‘тот, кто покупает, что либо’ [БАС, 10: 934].

**ПОЛИЦИЯ** (1), и, ж. — ‘система особых органов государственного правления для охраны существующего порядка’: «И даже представляемым от него свидетелей не принял вопреки закона и вовсем том как словесный суд равно и в...здешной полиции объяснений да ко всей ратуши» [КГР-П 1827].

С начала XVIII в. **поли’ция** ‘в дореволюционной России и в капиталистических странах—система особых органов государственного правления для охраны существующего строя и порядка’ [БАС, 10: 1008].

**Поли’ция** [нем. polizei] ‘в капиталистических странах—особые административные органы, располагающие вооруженными отрядами, охраняющие буржуазный строй и его порядок’ [СИС: 509].

**ПОЛНОМОЧИЕ** (1), я, с. — ‘право’: «Для содействия командировал Полицейского урядника села Сороки, которому дали полномочие, в случае нужды, арестовать матросов и по этому отправить в Архангельск» [СП-ПУ 1915].

В середине XVIII в. **полномо’чие** ‘право, предоставленное кому-либо на совершение чего-либо’ [БАС, 10: 1020].

**ПОЛУПАЛЫЙ** (1), ая, ое: **ПОЛУПАЛАЯ ВОДА** — ‘отлив’: «К осмотру сетей, во время хода рыбы, ездить для осмотра их ни как на ранние, как с полупалой т.е. убылью воды и чтобы установился порядок выезда у всех тех промышленников одновременно» [ТЛК 1903]

**Полупа’лая вода** ‘убылья (убылая, палья, малая) вода’ Арх., Колым., Якут. [СРНГ, 4: 332].

Ср. **убылая вода** ‘отлив’ Тер., Севмор., Кем., Кондоп., Онеж. [СРГК, 1: 211].

**ПОРТ** (4), а, м. — ‘специально оборудованное место для стоянки судов’: «Приходящие в Сорокский порт пароходы, портовые рабочие и судовые служащие», «обращаясь 14 сентября сего года к Г-му Начальнику отдела Торговых портов с приведеною в предписании Управляющего Таможнею» [СП-ПУ 1915].

В XVII в. **порт** ‘порт, гавань’ [СРЯ XI—XVII вв., XVII: 127].

В XVIII в. **порт** ‘место у берега, обычно с защищенным водным пространством, специально оборудованное для стоянки судов’ [БАС, 10: 1398].

**Порт** [фр. port] ‘место для стоянки и ремонта судов, а также для погрузочно–разгрузочных операций, оборудованное защитными сооружениями от непогоды и всеми необходимыми средствами’ [СИС: 512].

**ПОРТОВЫЙ** (3), ая, ое — ‘работающий в порту’: «Приходящие в Сорокский порт пароходы, портовые рабочие и судовые служащие», Свою жалобу они могут принести портовому Управлению» [СП-ПУ 1915].

В середине XX в. **портово’вый** ‘работающий в порту’ [БАС, 10: 1404].

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ** (3), ъе, я, с. — ‘установление’: «Как по Журнальному сею ратуши постановлению декабря 14 для прошлаго 1826 г.», «В присутствии ратуши вышеизъясненное журнальное постановление» [КГР-П 1827]; «По постановлению бывшей городской Думы 9 мая 1894 года не будут продаваться с торгов три рыболовных закола» [ТЛК 1903].

В конце XVI в. *постановление* 'установление, заключение; утверждение' [СлРЯ XI—XVII вв., XVII: 235].

Ср. в XVIII в. **постановлять** 'принимать решение относительно чего-либо, устанавливать' [БАС, 10: 1535].

**ПРАВИТЕЛЬСТВО** (2), а, с. — ‘высший исполнительный орган государственной власти’: «Если Правительство за открывшиеся начеты или растраты казенного имущества само полагает запрещение на имение виновного» [УКГР 1825]; «Кто из них решением недоволен тот бы подписал...не продолжая более 3 дней а ...недели что будет делом в вышнем над оным правительстве об эпилляции» [КГР-П 1827].

В XVII в. *правительство* 'правление, управление' [СлРЯ XI—XVII вв., XVIII: 109].

В XVIII в. *правительство* ‘высший исполнительный и распорядительный орган государственной власти, осуществляющий непосредственное управление государством’ [БАС, 11: 20].

**ПРАВЛЕНИЕ** (7), ъе, я, с. — «орган, стоящий во главе учреждения»: «Архангельское губернское правление от 16 июня 826 года за № 1830 с прописанием рапорта Кемского Словесного суда» [КГР-П 1827]; «Губернское Правление даст при сем в оную ратушу один экземпляр инструкции» [УКГР 1825]; «Таможенная Застава и Волостное Правление не уполномочены разбирать подобные дела» [СП-ПУ 1915].

В середине XVII в. *правление* ‘принимать участие в управлении государством’ [СлРЯ XI—XVII вв., XVII: 114].

В конце XIX в. *правление* 'выборочный орган, стоящий во главе какого-либо учреждения или организации; члены этого органа' [БАС, 11: 23].

**ПРАВОСУДИЕ** (1), я, с. — ‘судебное производство, основанное на законах’: «Записано ли во вседневной того суда книге, все сие собрав по порядку и тем обнаружения что помянутый мещанин Митрофанов..чрез то затруднял он присутственные места равно и его от коммерческих дел отдаляет, а потому подвергает под защиту правосудие и просил чтоб уволить от напрасного иска и навличения» [КГР-П 1827].

В XIII в. *правосудие* 'судебное производство, основанное на законах' [БАС, 11: 36].

В середине XIII в. *правосудие* ‘правосудие; правый, справедливый суд’ [СлРЯ XI—XVII вв., XVIII: 120].

**ПРЕДПИСАНИЕ** (1), ъе, я, с. — ‘официальное распоряжение’: «От Правительствующего Сената сделано будет повсеместное предписание» [УКГР 1825].

В XI в. *предписание* 'заранее сделанное письменное указание, распоряжение; предначертание, провозвестие' [СлРЯ XI—XVII вв., XVIII: 203].

В начале XVIII в. *предписа'ние* 'официальное распоряжение' [БАС, 11: 149].

**ПРИПЕЧАТАНИЕ** (3), ье, я, с. — ‘напечатание’: «Денег за припечатание в Сенатских ведомостях объявлений», «Сенатская Типография, не смотря на неполучение оных производил припечатание», «Деньги на пересылку пяти рублей, следующих за припечатание в Сенатских ведомостях объявлений взыскивать с того же» [УКГР 1825].

Ср. в середине XV в. *припечатати* 'прикрепить печатью; приложить к чему-л. печать' [СлРЯ XI—XVII вв., XIX: 245].

В конце XVIII в. *припечатание* 'напечатание' [БАС, 11: 666].

**ПРИПИС** (1), а, м. — 'причисление': «Он с Кемским купцом Яковом Поповым в Дане его с приездом из Архангельска для его хлюдных приписов на сумму около 200= по тамошней цене с платежом только провозных денег» [КГР-П 1827].

Ср. во второй половине XVI в. *приписами* 'записав, причислить к чему-л., включить в состав чего-л.' [СРЯ XI—XVII в., XIX: 246].

**ПРИСЯГА** (4), и, ж. — 'официальное обещание соблюдать верность, какие-либо обязательства': «Ратуша предложила привести купца Попова к присяге и за тем от взыскания освободить», «Обязан ответчик принять на присягу к тем себя от иску освободить или в случае не желания его отдать на веру истцу в которой он состоит а непринуждать к принятию таковой присяге по другому закону» [КГР-П 1827].

С XI в. *присяга* 'клятва священнымъ предметомъ (первоначально сопряженная съ прикоснениемъ къ нему)' [Срезневский II-2: 1476]; 'присяга, клятва' [СРЯ XI—XVII вв., XX: 48].

В XVIII в. *прися'га* 'официальное и торжественное обещание, клятва соблюдать верность, какие-либо обязательства; слова такого обещания' [БАС, 11: 787].

**ПРИХОД** (2), а, м. — 'поступление денежных сумм': «Оные денги записав в приход и по записи в расход», «Оные пошленные денги записав приход и по том в расход отослать в Кемское уездное казначейство» [ЖКГР 1827].

В XVI в. *приход* 'поступление денежных сумм, товаров, приписов' [СРЯ, XI—XVII вв., XX: 67].

В середине XVII в. *приход'д* 'поступление денежных сумм, ценных бумаг или товаров, записываемое в бухгалтерских, счетоводных книгах' [БАС, 11: 848].

**ПРОВОЗ** (4), а, м. — 'перевоз': «Взята у него семга не в цену а для продажи в С. Петербурге с условием, чтоб получить от него на перед на провоз 100 рублей по отправке получил сын его только 50», «А денги были даны на провоз до Петербурга» [КГР-П 1827].

*Провозъ* 'плата за провоз' [Срезневский II-2: 1515].

С середины XIII в. *провод* 'провод; перевозка' [СРЯ XI—XVII вв., XX: 106].

В середине XVI в. *провод* 'плата за провоз, перевозку чего-л.' [СРЯ XI- XVII вв., XX: 106].

**ПРОИЗВОДСТВО** (2), а, с. — 'ход судебного дела': «Производство по запискам от словесных судов от магистратов к ратуше», «за употребленную в сей ратуше на производство онаго дела вместо гербовой простую бумагу одиннадцать листов» [КГР-П 1827].

Ср. в середине XVI в. *производити* 'производить, создавать; вырабатывать' [СРЯ XI—XVII вв., XX: 138].

В XVIII в. *производ'ство* 'совершение, выполнение чего-либо', 'ход, течение судебного дела' [БАС, 11: 1105].

**ПРОИЗВОЛЕНИЕ** (1), ье, я, с. — 'волеизъявление': «Тогда взнесенные денги останутся в городовом магистрате или ратуши и отдадут их в проценты как употребляются по определению и произволению городового магистрата или ратуши» [КГР-П 1827].

В конце XIV в. *произволение* 'желание, воля, склонность' [СРЯ XI—XVII вв., XX: 138].

В XV в. *произволение* 'воля, произволъ' [Срезневский II-2: 1531].

В середине XVI в. *произволение* 'решение, волеизъявление' В XVIII в. *произволе'ние* 'желание, воля, соизволение' [БАС, 11: 1107].

**ПРОКУРОР** (1), а, м. — ‘должностное лицо, выступающее обвинителем’: «Губернские Прокуроры по сношении с Губернскими местами» [УКГР 1825].

В конце XVIII в. **прокуро́р** ‘должностное лицо, выступающее обвинителем в судебном процессе’ [БАС, 11: 1170].

[франц. *procureur*, от лат. *procurare* — заботиться] [БАС, 11: 1170].

[франц. *procureur* < лат. *procurare* заботиться ‘представитель обвинения в судебном процессе’ СИС: 524]

**ПРОМЫСЕЛ** (2), сла, м. — ‘добывание рыбы’: «Стоять вовсе промысловое время до окончания промысла», «Желающие участвовать в рыбной ловле обязаны производить промысел всегда в известное для всех время, отнюдь не дозволяя себе ездить по потемневшим ночам» [ОСЗ 1872].

В конце XIX в. **промысел** ‘период времени, в течение которого ведется охота, рыболовство и т.д.’ Арх., Белом. [СРНГ, 32: 192].

В XVII в. **про’мысел** ‘добывание, добыча кого, чего-либо (обычно зверя, птицы, рыбы)’ [БАС, 11: 1222].

**ПРОМЫШЛЕННИК** (1), а, м. — ‘торговец’: «По настоящим в городе Кеми упрочих промышленников и покупателей ценам, сторонних людей при том ровно и письменного обязательства не было» [КГР-П 1827].

В середине XVII в. **промы’шленник** ‘тот, кто занимается, владеет каким-л. промыслом, ремеслом, добычей чего-л.; ремесленник, торговец’ [СРЯ XI—XVII вв., XX: 176].

В XVIII в. **промы’шленник** ‘лицо, занимающееся промыслом’ [БАС, 11: 1226].

**ПРОПИСАНИЕ** (2), ье, я, с. — ‘занесение’: «Архангельское губернскоеправление от 16 июня 826 года за № 1830 с прописанием рапорта Кемского Словесного суда», «Указом Правительствующего сената 1799 года июня 16 дня с прописанием высочайше утвержденного 13 апреля» [КГР-П 1827].

Ср. в середине XVII в. **прописати** ‘записать, вписать в список, перечень’ [СРЯ XI—XVII вв., XX: 192].

Ср. в конце XVIII в. **пропи’сывать** ‘заносить, включать кого-, что-либо в документ, список, книгу и т.п.; записывать’ [БАС, 11: 1272].

**ПРОТИВНОСТЬ** (1), и, ж. — ‘нарушение’: «По распродаже там для него невыгодными ценами вздумал в противности сделанного условия и выстановил в щет» [КГР-П 1827].

В середине XVII в. **противность** ‘противодействие, противоборство;’упорство, сопротивление;’нарушение (договора)’ [СРЯ XI—XVII вв., XX: 257];

В начале XVIII в. **проти’вность** ‘сопротивление кому-, чему-либо, противодействие’ [БАС, 11: 1451].

**ПРОТОКОЛ**, а, м. — ‘официальный документ с записью происходящего в судебном процессе’: «Протоколы за 1827 г.», «отныне впредь когда где какое дело решено будет и протокол подписан» [КГР-П 1827].

В XVIII в. **протоко́л** ‘документ с записью происходящего (на собрании, заседании, допросе и т.п.)’ [БАС, 11: 1475].

[гр. *prōtokollon* первый лист (с обозначением даты и имени писца, приклеивался к свитку) < *prōtos* первый + *kollaō* клею] — ‘документ, составленный по определенной схеме и содержащий запись выступлений участников собрания, совещания, заседания и принятые ими решения’ [СИС: 528].

**ПРОШЕНИЕ** (1), я, с. — ‘просьба’: «Кемская городовая ратуша рассматривая дело по прошению Кемского мещанина» [КГР-П 1827].

В VI в. **просление** ‘просьба, моление, мольба’ [Срезневский II-2: 1609].

В XI в. **просление** ‘действие по гл. просити; просьба, мольба’; ‘то, о чем просят, предмет просьбы’ [СРЯ XVIII в., XXI: 10]. Ср. в XI в. **просити** ‘просить’ [СРЯ XVIII в., XX: 217].

В XVIII в. **просление** ‘письменное ходатайство о чем-либо по официально установленной форме’ [БАС 11: 1548].

**ПУД** (7), а, м. — ‘русская мера веса, равная 40 фунтам’: «Которые при отдаче оказалось весу 35 пуд в фун.», «Проходило все оные по прежнему положению цены же тогда на семгу существовали 9 пуд», «Ему вырученную за семгу в С. Петербурге цену с вычетом за оную провозных проходных около 3,30 с пуда» [КГР-П 1827].

С середины XII в. **пуд** ‘единица веса, содержавшая 40 гривенок (больших) и равнявшаяся в XVI—XVII вв. примерно 16 кг. (с вариативностью по местностям)’ [СРЯ XI—XVII вв., XXI: 40].

В XVIII в. **пуд** ‘русская мера веса, равная 40 фунтам, по метрической системе — около 16, 4 кг’ [БАС, 11: 1656].

**РАПОРТ** (3), а, м. — ‘письменное донесение начальству’: «Архангельское губернскоеправление от 16 июня 1826 года за № 1830 с прописанием рапорта Кемского Словесного суда» [КГР-П 1827]; «Г. архангельскому гражданскому губернатору донести рапортом а о последних учинить подробный щет и отправить в казенную палату при рапорте с первоотходящею почтою» [ЖКГР 1827].

В начале XIX в. **ра'порт** ‘письменное или устное донесение начальству, руководящим лицам какой-либо организации’ [БАС, 12: 591].

[фр. *rapport*] — ‘устный доклад или письменное донесение о чем-л. начальнику или высшей инстанции’ [СИС: 542].

**РАСПОРЯЖЕНИЕ** (3), ъе, я, с. — ‘приказ’: «Принял тогда не оспоримо очень и учинил начальническое распоряжение», «Усилить на взыскание с Попова ему следующих денег 116,92 коп. Законное распоряжение» [КГР-П 1827]; «О высылке на заставу портрета царствующего императора и 2-х флагов представлен мною на распоряжение Департамента Таможенных Сборов» [ОСТЗ 1869].

В середине XVIII в. **распоряжение** ‘указание по какому-либо вопросу, приказ в устной или письменной форме, данные лицом или органом с соответствующими полномочиями’ [БАС, 12: 729].

**РАСПУБЛИКОВАНИЕ** (1), ъе, я, с. — ‘опубликование’: «Для повсеместного распубликования к исполнению» [УКГР 1825].

Ср. в середине XX в. **распубликова'ть** ‘печатать для общего сведения, опубликовывать’ [БАС, 12: 756].

Ср. **публикация** из лат. *publication* — ‘сообщение, извещение, помещенное в печати для всеобщего сведения’ [CBC^ 533].

**РАСХОД** (4), а и у, м. — ‘затраты, издержки’: «Оные деньги записав в приход и по записке в расход», «оные пошланные деньги записав приход и по том в расход отослать в Кемское уездное казначейство» [ЖКГР 1827]; «Заготовление оных может она произвести насчет суммы, ассигнованной сей на канцелярские в сем году, расходы, а в случае недостатка таковой из кредита, который будет ассигнован по сей статье по расписанию расходов будущего 1870 г.» [ОCTЗ 1869].

В середине XVI в. **расход** ‘повседневное употребление, расходование; затраты, издержки’ [СлРЯ XI—XVII вв., XXII: 103].

В конце XVIII в. **расходъ** ‘графа, раздел в бухгалтерских книгах для записей издержек’ [БАС, 12: 957].

**РАТМАН** (7), а, м. — ‘член магistrата’: «В присутствии Городовой ратуши прибыли: Бургомистр Иван Антонов

Ратманы Василий Норкин, Андрей Ананьев» [ЖКГР 1827].

Во второй половине XIII в. **ратманъ** ‘член магistrата (в древней Риге)’ [Срезневский III-1: 105].

Во второй половине XVIII в. **ратман** ‘в дореформенной России — член органа городского управления (магistrата, ратуши)’ [БАС, 12: 1020].

**Ратман** [нем. Ratmann] ‘советник’ [БАС, 12: 1021]; из ср.-н.-нем. ratmân ‘член муниципалитета’ [Фасмер 3: 447].

**РАТУША** (12), и, ж. — ‘орган городского самоуправления’: «Кемская городовая ратуша рассматривая дело по прошению Кемского мещанина Никулина», «Высочайшаго Городового положения 123 статьи на 17 пункте примечания по сем обстоятельствам ратуша предложила привести купца Попова к присяге», «производство по запискам от словесных судов от магistrатов к ратуше», «По каковым обстоятельствам ратуша предложила взыскать с купца Попова за взятую им у мещанина Никулина на семгу», «Вышеупоминаемый ответчик купец Яков Попов в истребованном ратушою объяснении» [КГР-П 1827].

Во второй половине XVII в. **ратуша** ‘орган городского самоуправления’ [СлРЯ XI—XVII вв., XXII: 118].

**Ратуша** ‘орган городского самоуправления в России в XVIII-начале XIX в.; здание, в котором, он помещался’ [БАС, 12: 1025].

[польск. ratusz из ср.-в.-н. rathus] ‘ратуша’ [СлРЯ XI—XVII вв., XXII: 118]; [польск. ratusz, от нем. Rathaus] [БАС, 12: 1025];

[польск. ratusz < нем. Rathaus < Rat совет + Haus дом] ‘орган городского самоуправления в некоторых странах Европы и России в XVIII- нач. XIX вв., а также здание городского самоуправления’ [СИС: 543].

**РЕЙД** (1), а, м. — ‘водное пространство вблизи берега’: «Когда он был на рейде для прописки каботажного парохода «М. Кази», тогда приехал на этом пароходе капитан русского корабля «Цирус»» [СП-ПУ 1915].

**Рейд** [гол. reed] ‘водное пространство вблизи берега, у входа в порт, удобное для якорной стоянки судов’ [СИС: 553].

**РЕЗОН**, а и у, м. — ‘довоd’: «Единственно для объявления вышеписаного постановления не отзывает разными резонами» [КГР-П 1827].

В начале XIX **резоn** ‘достаточное основание, разумный повод, причина’ [БАС, 12: 1163], ‘убедительный довод, разумное объяснение, соображение’ [БАС, 12: 1164].

**Резоn** [фр. raizon] ‘довоd, разумное основание, смысл’ [СИС: 552].

**РУКОВОДСТВОВАНИЕ** (1), ъе, я, с. — ‘направление’: «Словесный суд должен будучи руководствования сею инструкциею» [КГР-П 1827].

В конце XI в. **руководити** ‘наставлять, руководить’ [Срезневский III-1: 192].

Ср. в начале XVIII в. **руково́дствоватъ** ‘то же, что руководить’ [БАС, 12: 1550].

В XI—XII в. **руководствовати** ‘показывать путь или средства к достижению чего-л.’; в середине XVI в. **руководствовати** ‘направлять’, ‘наставлять’ [СлРЯ, XI—XVII вв., XXII: 246].

**РЫБОПРОМЫШЛЕННИК** (3), а, м. — ‘владелец рыболовных промыслов’: «Понесенные от сего рыбопромышленниками убытки и удовлетворяло принадлежности, то засим рыбопромышленники по поставке, по составам заколов и по изготовлении их лову» [ОСЗ 1872]; «Выше записаны заколы могут поставлены, так как становились ранние, но охрана таковых от поломки лесов обязательна для самих рыбопромышленников при чем для отводов на таковую охрану Товарищество дает на время сплава вязанного оплотника» [ТЛК 1903].

В середине XX в. **рыбопромы́шленник** ‘владелец рыбопромышленного предприятия или рыболовных промыслов’ [БАС, 12: 1612].

Во второй половине XX **рыбопромы́шленник** ‘казак, занимающийся рыбным промыслом’ Р. Урал. [СРНГ, 35: 300].

**САМОВОЛЬЕ** (1), я, с. — ‘склонность действовать по своей воле’: «Увечья рабочих при буксировках, погрузках, выгрузках и проводке судов, прекращения самоволья шкиперов. Как грузовых так и буксирных пароходов» [СП-ПУ 1915].

Ср. в XIV в. **самоволие** ‘возможность поступать по своей воли’ [СлРЯ XI—XVII вв., XXII: 34].

В начале XIX в. **самово́лие** ‘склонность действовать по своей воле, прихоти, не считаясь с другими; своеволие’ [БАС, 13: 87].

**САМОДЕРЖЕЦ** (3), жца, м — ‘полновластный государь’: «Указ его Императорского Величества Самодержца» [УКГР 1825].

В XI в. **самодерже́ц** ‘полновластный государь; властелин, повелитель (тж. перен.)’ [СлРЯ XI—XVII вв., XXIII: 37].

В середине XI в. **самодържьи́цъ** ‘властитель, самодержецъ’ [Срезневский III-1: 249].

В начале XVIII в. **самоде́рже́ц** ‘не ограниченный в своей власти, самодержавный правитель; монарх’ [БАС, 13: 94].

**САМОЛОВНЫЙ** (1), ая, ое — ‘относящийся к рыболовной снасти’: «Сколько под ними предлагаются иметь самоловных сетей, а также по прочности своей могут ли они без случайного повреждения сплавом» [ОСЗ 1872].

В конце XVII в. **самоловный** ‘самоловный’ [Сл. РЯ XI—XVII вв., XXIII: 42].

В конце XVIII в. **самоло́вный** ‘относящийся к самолову, являющийся самоловом’ [БАС, 13: 109].

В конце XIX в. в **самоловный** ‘рыболовная переметная снасть в виде шнура с крупными крючками или блеснами на поводках’ Астрах. [СРНГ, 36: 92].

**СВИДЕТЕЛЬ** (1), я, м. — ‘лицо, вызываемое в суд для дачи показаний’: «Чтобы представил в удостоверении неправильного Никулиным ясные доказательства или свидетелей» [КГР-П 1827].

В XIV в. **свидетель** ‘ тот, кто является непосредственным наблюдателем чего-л., очевидец, свидетель (в том числе, свидетель на суде)’ [СлРЯ XI—XVII вв., XXIII: 159].

В XVIII в. **свидетель** ‘лицо, вызываемое в суд для дачи показаний об известных ему обстоятельствах дела’ [БАС, 13: 361]

**СЕБРА** (1), ы, ж. — ‘сети с крупными ячейми’: «Незасаривать реку вредными веществами, преграждающими путь на проходу рыбы в воду ниспускать себру них запрещенных снастей» [ОСЗ 1872].

В середине XIX века **сёбра** ‘сети с крупными ячейми из нескольких неводов, которыми ловят осенью крупную рыбу с четырех лодок’ Новг. [СРНГ, 37: 94].

*Себра* ‘два расположенных напротив друг друга невода, которые стягиваются при ловле’ из вепс. *šebr-(šebara-)* ‘коллективная работа’, фин. *seura* ‘общество’, балтийского происхождения] [Фасмер, III: 587].

**СЕМГА** (11), и, ж — ‘промысловая рыба’: «Для продажи в Петербурге семги соленой с условием по одному рублю за доставку и продажу», «Взята у него семга не в цену а для продажи в С.Петербурге с условием, чтоб получить от него на перед на провоз 100 рублей», «А за продажу семги решено было с пуда, чего во все не происходило, а деньги были даны на провоз до Петербурга смешанной семги» [КГР-П 1827]; «Для ловли по реке Кеми семги и тинды и мелкой рыбы», «Промышленники семги, заметившие несвоевременный осмодр сетей кем либо из арендаторов» [ОСЗ 1872].

В середине XVIII в. **семга** ‘ценная промысловая рыба сем. лососевых с мясом розового цвета’. [БАС, 13: 613]

*Семга* ‘рыба лосось. Чистая семга. Разновидность лосося’ Арх. [СРНГ, 37: 144].

**СЕНАТ** (6), а, м. — ‘высшее судебно-административное учреждение’: «Из числа полученных при Указе Правительствующего Сената от 30 прошедшего апреля за № 16953», «Препроводил их вместе с помянутым выше Мнением Государственного Совета в Правительствующий Сенат, для повсеместного распубликования к исполнению», «Выше означенные правила для руководства в наложении на имения запрещений, так и формы, им составленные и повсеместно Правительствующим Сенатом» [УКГР 1825]; «Указом Правительствующего сената 1799 года июня 16 дня» [КГР-П 1827].

В XVIII в. **сена́т** ‘высшее судебно-административное учреждение в царской России’ [БАС, 13: 642].

[лат. *senates* < *senex* старый, старец] — ‘высший государственный совет в древнем Риме’ [СИС: 583].

**СЛУЖАЩИЙ** (1), его, м. в знач. сущ. — ‘лицо, работающее по найму в области физического труда’: «Приходящие в Сорокский порт пароходы, портовые рабочие и судовые служащие» [СП-ПУ 1915].

В конце XVIII в. **слу́жащий** ‘лицо, работающее по найму в области умственного труда или непроизводственного физического труда’ [БАС, 13: 1269].

**СОДЕЙСТВИЕ** (1), я, с. — ‘помощь’: «Заявил, что на корабле его взбунтовались матросы, просил оказать содействия» [СП-ПУ 1915].

Ср. в XII в. **содействовати** ‘участвовать, помогать в каком-л. деле; содействовать’ [СлРЯ XI—XVII вв., XXVI: 83].

В начале XVIII в. **соде́йствие** ‘помощь, поддержка в чем-либо’ [БАС, 14: 125].

**СОПРЯЖЕННЫЙ** (1), ая, ое; жён, жена, о — ‘находящийся во взаимодействии’: «сопряженных с судоходством дел» [СП-ПУ 1915].



В конце XVIII в. **сопряже́нны́й** ‘взаимно связанный, находящийся во взаимодействии’ [БАС, 14: 311].

**СПЛАВ** (7), а, м. — ‘работа по сплаву леса’: «Но вследствие возбужденного Товариществом Кемских лесопильных заводов пререкания, по сплаву лесов по реке Кеми» [ОСЗ 1872]; «Лесопромышленники обязались сплав лесов по реке Кеми окончить непременно 20 уюля», «В отстранение неудобства сплава лесов по северному фарватеру о Тербостроке и Сабнаволоке», «Сплав леса производить Товариществу лесопильных заводов с 1 августа по левому северному фарватеру» [ТЛК 1903].

Во второй половине XIX в. **сплав** ‘действие по знач. глаг. сплавлять, сплавить’ [БАС, 14: 531]. Ср. **сплавлять** ‘перемещать, отправлять вплавь по течению реки’ [БАС, 14: 532].

**Сплав** ‘время сплава леса; работы по сплаву’ Перм., Арх., Тихв. [СРНГ, 40: 197].

**СТОРОННИЙ** (1), яя, ее — ‘не имеющий прямого отношения’: «По настоящим в городе Кеми упрочих промышленников и покупателей ценам, сторонних людей при том ровно и письменного обязательства не было» [КГР-П 1827].

**Стороньни́и** ‘посторонний, чужой’ [Срезневский III-1: 526].

В середине XVI в. **сторонний** ‘не принадлежащий к своим, посторонний; другой’ [СЛРЯ XI—XVII вв., XXVIII: 103]

В XVIII в. **сторо́нний** ‘то же, что посторонний’ [БАС, 14: 964]. Ср. **посторо́нний** ‘не имеющий к чему-либо прямого отношения; побочный’ [БАС, 10: 1547].

**СТРЯПЧИЙ** (1), его, м. — ‘лицо, ведающее судебными делами’: «Кто недоволен решением городового магистрата или ратуши и тот через неделю стряпчаго и тогда жалобу свою внести может в губернский магистрат» [КГР-П 1827].

**Стря́пчий** ‘в России XVIII — 1-й XIX в. — чиновник по судебным делам’ [БАС, 14: 1093].

**СУДНО** (1), а, с. — ‘сооружение для плавания и перевозки людей и грузов по воде’: «Матросы желают оставить судно» [СП-ПУ 1915].

В середине XV в. **судно** ‘водное транспортное средство, морское или речное судно; корабль, лодка’ [СЛРЯ XI—XVII вв., XXVIII: 267].

В середине XVIII в. **судьно** ‘судно, корабль, лодка’ [Срезневский III-1 609].

Во второй половине XVIII в. **су́дно** ‘сооружение, приспособленное для плавания и перевозки людей и грузов по воде’ [БАС, 14: 1155].

**СУДОВОЙ** (1), ая, ое — ‘работающий на судне’: «Приходящие в Сорокский порт пароходы, портовые рабочие и судовые служащие» [СП-ПУ 1915].

В конце XVI в. **судовой** ‘работающий на корабле, судне’ [СЛРЯ XI—XVII вв., XXVIII: 270].

В конце XVIII в. **судово́й** ‘работающий на судне’ [БАС, 14: 1157].

**ТАБЕЛЬ** (1), и, ж. — ‘список’: «Каждая оброчная статья особо и за особую плату в определенных табелью размере длины и глубины у фарватера» [ТЛК 1903].

Во второй половине XVIII в. **та́бель** ‘список, перечень чего-либо в последовательном порядке с указанием данных относительно перечисляемых предметов’ [БАС, 15: 11].

[голл. tabel, от лат. tabula] ‘доска, список, таблица’ [БАС, 15: 12].

[нем. Tabelle таблица < лат. tabella дощечка] ‘таблица, список в определенном порядке, по графикам’ [СИС: 626].

**ТАМОЖНЯ** (2), и, ж. — ‘учреждение, с помощью которого ведется контроль над провозом через границу товаров’: «командированным в Сороку контролером Архангельской таможни надворным советником Дайновским», «на имя контролера Архангельской таможни Надворного Советника Дайновского телеграммою» [СП-ПУ 1915].

В начале XVIII в. **тамо'жня** ‘учреждение, ведающее контролем над провозом через границу товаров и взиманием специальных пошлин и сборов’ [БАС, 15: 93].

**ТАМОШНИЙ** (1), яя, ее — ‘не здешний’: «По тамошней цене с платежом только провозных денег» [КГР-П 1827].

В XIV в. тамошний ‘находящийся там’ [Срезневский III-2: 924].

В XVIII в. **тамо'шний** ‘находящийся, имеющийся там, в том месте; не здешний’ [БАС, 15: 94].

**ТИНДА** (1), ы, ж. — ‘небольшая рыба’: «Для ловли по реке Кеми семги и тинды и мелкой рыбы» [ОСЗ 1872].

В конце XVI в. **тинда** ‘родъ рыбы’ [Срезневский III-2: 960].

*Тинда* ‘небольшая рыба, наподобие семги’ Кем. [СРГК, 6: 460].

*Тинда* ‘летняя беломорская семга’ [ПСР: 10].

Из саам. *tindta*, фин. *tinttu* ‘мелкая семга в 4-5 фунтов’ [Фасмер 4: 59].

**ТОВАРИЩЕСТВО** (3), а, с. — ‘коллектив’: ««Доверенный Товарищества «П. Беляева Наследники»» [СП-ПУ 1915].

В середине XVIII в. **товарищество** ‘группа лиц, объединенных общей деятельностью; коллектив’, ‘совместное участие в чем-нибудь; компания, общество’ [БАС, 15: 518].

**УВЕДОМЛЯТЬ** (1), яю, яешь, несов., перех. — ‘сообщать’: «Когда и срок сохранен и деньги взнесены и росписка в городовом магистрате или ратуша отдана тогда городовой магистрат или ратуша уведомлять о том Губернский магистрат и дело в Губернский отсылается» [КГР-П 1827].

В XVIII в. **уведомлять** ‘сообщать, извещать о чем-либо’ [БАС, 16: 103].

**УВЕЧЬЕ** (1), ья, с. — ‘телесное повреждение’: «Увечья рабочих при буксировках, погрузках, выгрузках и проводке судов» [СП-ПУ 1915].

В конце XVIII в. **уве'чье** ‘телесное повреждение’ [БАС, 16: 130].

**УДОВЛЕТВОРЕНИЕ** (1), ье, я, с. — ‘возмещение’: «Ни какова удовлетворения не предвиделось а в денгах состоит крайняя надобность» [КГР-П 1827].

В начале XVIII в. **удовлетворение** ‘возмещение, вознаграждение чего-либо (каких-либо расходов, ущерба, ущемления и т.п.)’ [БАС, 16: 338].

**УДОСТОВЕРЕНИЕ** (1), ье, я, с. — ‘высказывание или письменное заявление, удостоверяющее какие-либо доказательства’: «Чтобы представил в удостоверении неправильного Никулиным ясные доказательства или свидетелей» [КГР-П 1827].

В конце XIX в. **удостоверение** ‘высказывание или письменное заявление, удостоверяющее что-либо; свидетельство, доказательство’ [БАС, 16: 352].

**УКАЗ** (17), а. м. — ‘постановление’: «На основании городового положения 123 статьи на 17 пункте примечания и Указа 1793 года 8 февраля», «По силе именного Высочайшего Указа 1762 г. июля 30 дня» [КГР-П 1827]; «Указы Кемской городской ратуши 1825 года», «Получен 6-го июля 1825 года Указ его Императорского Величества Самодержца Губернского Правления», «Из числа полученных при Указе Правительствующего Сената от 30 прошедшего апреля за № 16953»

[УКГР 1825]; «По правилам и указу губернского правления от 7 февраля 1871 г. За № 622» [ОСЗ 1872].

В XI в. **указъ** ‘указание’ [Срезневский III-2: 1176].

В середине XVII в. **ука'з** ‘постановление, распоряжение верховного органа власти или главы государства, имеющее силу закона; декрет’ [БАС, 16: 430].

**УРЯДНИК** (3), а, м. — ‘нижний чин уездной полиции’: «Для содействия комантировал Полицейского урядника», «Когда Подковырин с урядником прибыли на корабль «Цирус», то оказалось, что матросы желают оставить судно, вследствие недостаточной платы», «По досмотру его вещей, он был арестован урядником» [СП-ПУ 1915].

**Урядник** ‘в дореволюционной России — нижний чин уездной полиции’ [БАС, 16: 850].

**УЧИНИТЬ** (1), ню, нишь, несов. перех. — ‘осуществлять’: «Принял тогда не оспоримо очень и учинил начальническое распоряжение» [КГР-П 1827].

В середине XIII в. **учинити** ‘сделать, совершить’ [Срезневский III-2: 1336].

Во второй половине XVIII в. **учини'ть** ‘производить, делать, осуществлять’ [БАС, 16: 1155].

**ФАРВАТЕР** (4), а, м. — ‘путь для безопасного прохода судов, огражденный, как правило, сигнальными знаками’: «Сплав леса производить Товариществу лесопильных заводов с 1 августа по левому северному фарватеру от запани до сабе-губы», «При проводе порожних кошелей за пароходом правым фарватером за поломку заколов Товарищество не отвечает», «На исправление заколов материалами владельцев или уплачивает за один день плату за 2 рабочих, а в остранение неудобства сплава лесов по северному фарватеру о Тербостроке и Сабнаволоке» [ТЛК 1903].

Во второй половине XIX в. **фарва'тер** ‘водный путь для безопасного прохода судов, отмеченный сигнальными знаками’ [БАС, 16: 1259].

[гол. vaarwater, от varen плавать, двигаться и water — вода] [БАС, 16: 1260].

[гол. vaarwater] ‘путь для безопасного прохода судов, огражденный, как правило, сигнальными знаками (вехами, бакенами)’ [СИС: 671].

**ЧИНОВНИК** (1), а, м. — ‘человек, состоящий в чине’: «Для чиновника командированного» [УКГР 1825].

В середине XVIII в. **чино'вник** ‘человек, состоящий в каком-нибудь чине на государственной службе (в дореволюционной России и за границей)’ [БАС, 17: 1036].

**ШКИПЕР** (1), а, м. — ‘командир грузового судна’: «Прекращения самоволья шкиперов» [СП-ПУ 1915].

В середине XIX в. **шики'нер** ‘капитан коммерческого судна’ [БАС, 17: 1445].

[гол. Schipper <schip судно>] ‘устарелое название управляющего судном, командира грузового судна’ [СИС: 728].

**ШТАБ-ЛЕКАРЬ** (1), я, м. — ‘военное звание старшего врача’: «По требованию штаб лекаря Дьякова» [ЖКГР 1827].

**Штаб-ле'карь** ‘военное звание старшего (полкового) врача в русской армии XVIII — первой половины XIX в.; врач в этом звании’ [БАС, 17: 1547].

## Источники

1. ЖКГР 1827 — Журналы Кемской городовой ратуши 1827 г. — НАРК. — Ф. 262. — Оп. 1.
2. КГР-П 1827 — Кемская городовая ратуша. Протоколы за 1827 г. — НАРК. — Ф. 262. — Оп. 1.
3. ОСЗ 1872 — Об отдаче в оброчное содержание принадлежащих г. Кеми рыболовных заколов и за-боров на реки Кеми на 1872 г. — НАРК. — Ф. 250. — Оп. 1.
4. ОСТЗ 1869 — Об открытии с 1 июля 1869 г. в селении Сороке Кемского уезда Таможенной Заста-вы. — НАРК. — Ф. 277. — Оп. 1.
5. СП-ПУ1915 — Об учреждении в Сорокском порту — портового управления 1915 г. — НАРК. — Ф. 773. — Оп. 1.
6. ТАК 1903 — Торговый лист в Кемском Городском Общественном управлении по р. Кеми заколов и заборов на 1903 г. — НАРК. — Ф. 250. — Оп. 1.
7. УКГР 1825 — Указы Кемской городской ратуши 1825 г. — НАРК. — Ф. 262. — Оп. 1.

## Литература:

8. Проект 2002 — Словарь русского языка XIX века: Проект / отв. ред. З. М. Петрова. — Санкт-Петербург : Наука, 2002. — 209 с.
9. Сороколетов 1966 — Сороколетов Ф. П. О теоретических установках одного областного словаря // Современная русская лексикология. — Москва : Наука, 1966. — С. 64—73.
10. ЯК3 — Биржакова Е. Э. Очерки по исторической лексикологии русского языка XVIII в. : Языковые контакты и заимствования / Е. Э. Биржакова, Л. А. Войнова, Л. Л. Кутиня ; под ред. Е. Э. Биржаковой. — Ленинград, 1972. — 432 с.

## Использованные словари

11. БАС — Словарь современного русского литературного языка. Т. 1—17. — Москва ; Ленинград, 1950—1965.
12. СИС — Словарь иностранных слов / Ред. И. В. Лехина, С. М. Локшина. — Москва, 1964.
13. СРГК — Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей : в 6 вып. / гл. ред. А. С. Герд. — Санкт-Петербург, 1994—2005.
14. Срезневский — Срезневский И. И. Словарь древнерусского языка : в 3 т. Репринтное издание / сост. И. И. Срезневский. — Москва : Книга, 1989.
15. СРНГ — Словарь русских народных говоров : в 50 вып. / ред. Ф. П. Филин, Ф. П. Сороколетов. — Москва ; Ленинград ; Санкт-Петербург : Наука, 1965—2018.
16. СЛРЯ XI—XVII вв. — Словарь русского языка XI—XVII вв. Вып. 1—30. — Москва : Наука, 1975—.
17. СЛРЯ XVIII в. — Словарь русского языка XVIII в. Вып. 1—21. — Ленинград ; Санкт-Петербург : Наука, 1984—2015.
18. Фасмер — *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка : в 4. т. / перевод и доп. О. Н. Трубачева. — Москва, 1964—1973.

Lyubov P. Mikhailova\*

Veronika I. Shvaiko\*\*

\*Petrozavodsk State University,  
Institute of Philology,  
Associate Professor of the Russian Language Department,  
Head of the Laboratory of Linguistic Local Studies and Language Ecology,  
PhD in Philology

\*\*Karelian State Pedagogical Academy,  
graduate of the Faculty of History and Philology (2012),  
participant of local history conferences  
(Belomorsk, Petrozavodsk, St. Petersburg, Moscow)

## **MATERIALS TO THE DICTIONARY OF BELOMORIAS BUSINESS DOCUMENTS XIX — BEGINNING XX**

**Abstract:** The article contains dictionary entries reflecting the vocabulary peculiarities of the documents from the National Archives of the Republic of Karelia (Petrozavodsk). Attention is focused on vocabulary related to the state administrative system and the economic activities of the inhabitants of northern Karelia, associated with the White Sea. Materials contain a significant proportion of foreign and local vocabulary. The given information may be useful for working on the dictionary of the 19th century Russian language.

**Key words:** regional historical lexicology; archival documents; the White Sea Karelia